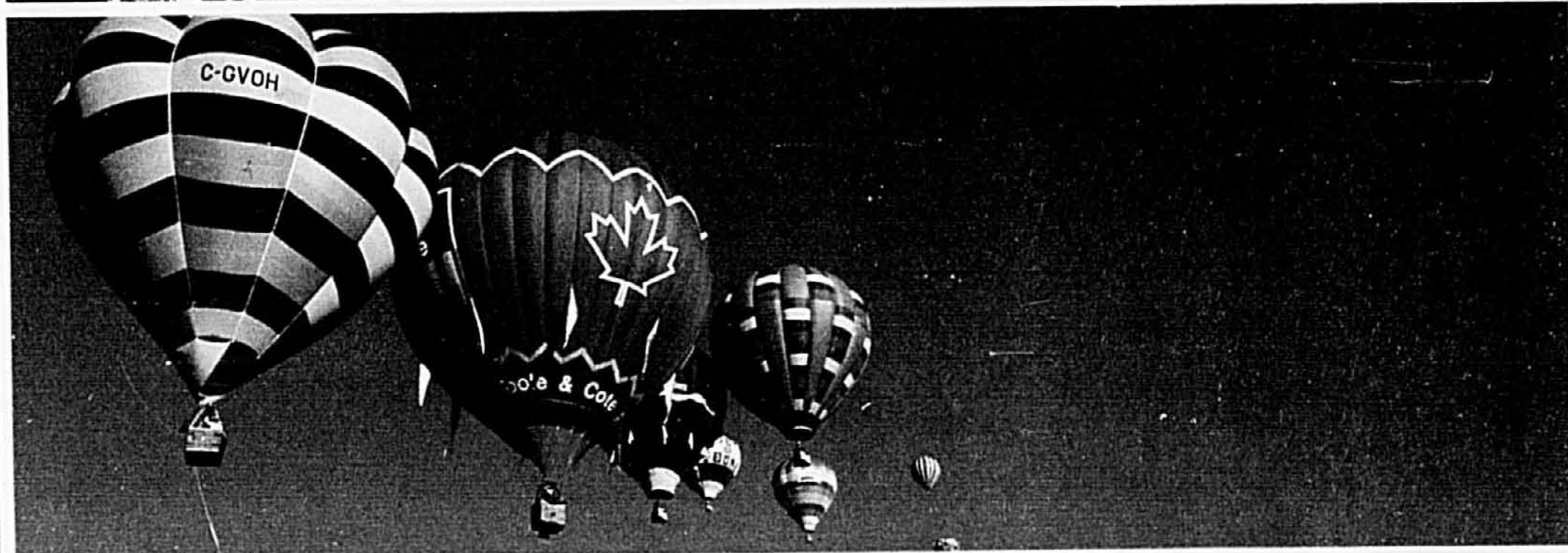


LE TEMPS DES VACANCES

FÊTONS LE CANADA



un sentiment d'appartenance

Nous sommes fiers d'être Canadiens

Le Canada est l'un des pays les plus favorisés au monde. L'ampleur de notre potentiel national est universellement reconnue.

Quels que soient nos problèmes actuels, nous devons nous rappeler que ce qui nous unit est beaucoup plus fort que ce qui semble nous diviser. Et avec du dévouement et de la persévérance, nous utiliserons cette force pour construire un Canada plus uni.



Le gouvernement de la province de l'Ontario
William G. Davis, premier ministre



Message du Secrétaire d'État du Canada



L'honorable Francis Fox, ministre des
Communications et du Secrétariat d'État.

Voici le retour des beaux jours et les Canadiens vont de nouveau, par milliers, entendre l'appel de l'aventure sur les grandes routes canadiennes. Certains partiront sur le pouce, sac au dos et le cœur en fête; d'autres s'empileront dans la voiture familiale, avec tente et bagages, pour aller voir les lieux historiques et les attractions touristiques qui jalonnent leur itinéraire; d'autres prendront la voie des airs pour aller sous d'autres cieux. Bien des jeunes partiront, le cœur un peu serré, pour connaître les joies pourtant exaltantes de leur premier camp d'été; d'autres jeunes s'inscriront à des programmes d'échange et partageront le quotidien de personnes de langue et de culture différentes. Et

pourtant, où que nous allions sur les routes de ce vaste pays, nous avons toujours la sensation réconfortante d'être partout chez nous.

Les Canadiens forment une grande famille dont les membres proviennent d'horizons divers mais qui se forgent, à l'unisson, un avenir dynamique.

Le 1^{er} juillet, nous avons tous raison de célébrer la vie au Canada, de dire merci d'être Canadiens, chacun dans son être, chacun dans sa région.

Pour ceux d'entre nous qui avons eu la bonne fortune d'arpenter le Canada de long en large, nous comprenons mieux le sens profond de la Fête du Canada, le 1^{er} juillet, et nos réjouissances prennent, ce jour-là, une teinte toute particulière, couleur

de paix et d'amitié.

On ne peut que s'émouvoir devant nos paysages à perte de vue, devant la beauté sauvage de nos montagnes, de nos plaines et de nos lacs, devant les soleils couchants qui versent leurs tons ocres sur les flancs du crépuscule et devant cette hospitalité proverbiale des Canadiens.

Nous pouvons donc, et à juste titre, être fiers, individuellement et collectivement, d'appartenir à ce grand pays, devenu, dans le concert des nations, symbole de paix et d'harmonie.

J'espère que vous vous joindrez tous à moi le 1^{er} juillet, à midi, pour chanter l'*O Canada*, et que les accents scandés de nos voix feront vibrer notre sol d'un océan à l'autre!

FÊTONS LE CANADA

est publié par

LE TEMPS DES VACANCES

Été 1981, Volume XVIII, numéro 9
Fêtons le Canada est un numéro
spécial de *Le Temps des vacances*, une
publication bimestrielle de Smith
Publishing Company

Rédaction et Bureau des ventes:
Suite 806
1010, rue Sainte-Catherine ouest,
Montréal, Québec H3B 3R5
Tél.: (514) 878-1973

Bureau des ventes en Ontario:
Suite 203, 330 Bay Street,
Toronto, Ontario M5H 2S8
Tél.: (416) 920-1444

Robert G. Smith, éditeur
Lynn Helpard, vice-président,
exécutif
Ray Foord, vice-président
publicité
Chris Allan, rédacteur
George Gruenefeld, rédacteur
associé
Claire Uuetoa, administrateur
de la production
André Séguin, directeur artistique
Chris Goyens, collaborateur

L'éditeur de *Le Temps des vacances*
désire remercier le Comité national
des fêtes d'anniversaire du Canada, le
Secrétariat d'État et l'Office du
tourisme du gouvernement canadien
pour leur collaboration au présent
numéro.

Joyeux anniversaire, Canada



Le Jour du Canada est une fête pour tous les Canadiens, d'un océan à l'autre.

Le Canada a une superficie de près de 10 000 000 de km². C'est tout un exploit d'avoir créé un pays aussi vaste. On peut en être fier.

Près de 25 millions de personnes, venues d'Europe, d'Asie et d'Afrique, ou nées ici même en Amérique, ont réussi en 114 ans à bâtir un pays. Le Canada est devenu tout ce dont les Pères de la Confédération rêvaient, lorsqu'ils ont annoncé la création du pays le 1^{er} juillet 1867.

C'est pourquoi près de 25 millions

de Canadiens célèbrent tous ensemble l'anniversaire de leur pays, depuis Cap Breton jusqu'à Victoria.

Le 1^{er} juillet, le Canada est en fête et les Canadiens organisent qui un pique-nique, qui un barbecue. Chaque région s'amuse à sa façon. Ainsi à Terre-Neuve se dérouleront des courses de bateaux de pêche et des dégustations de homards bouillis, alors que sur la côte ouest, en Colombie-Britannique, on fera griller le saumon en plein air.



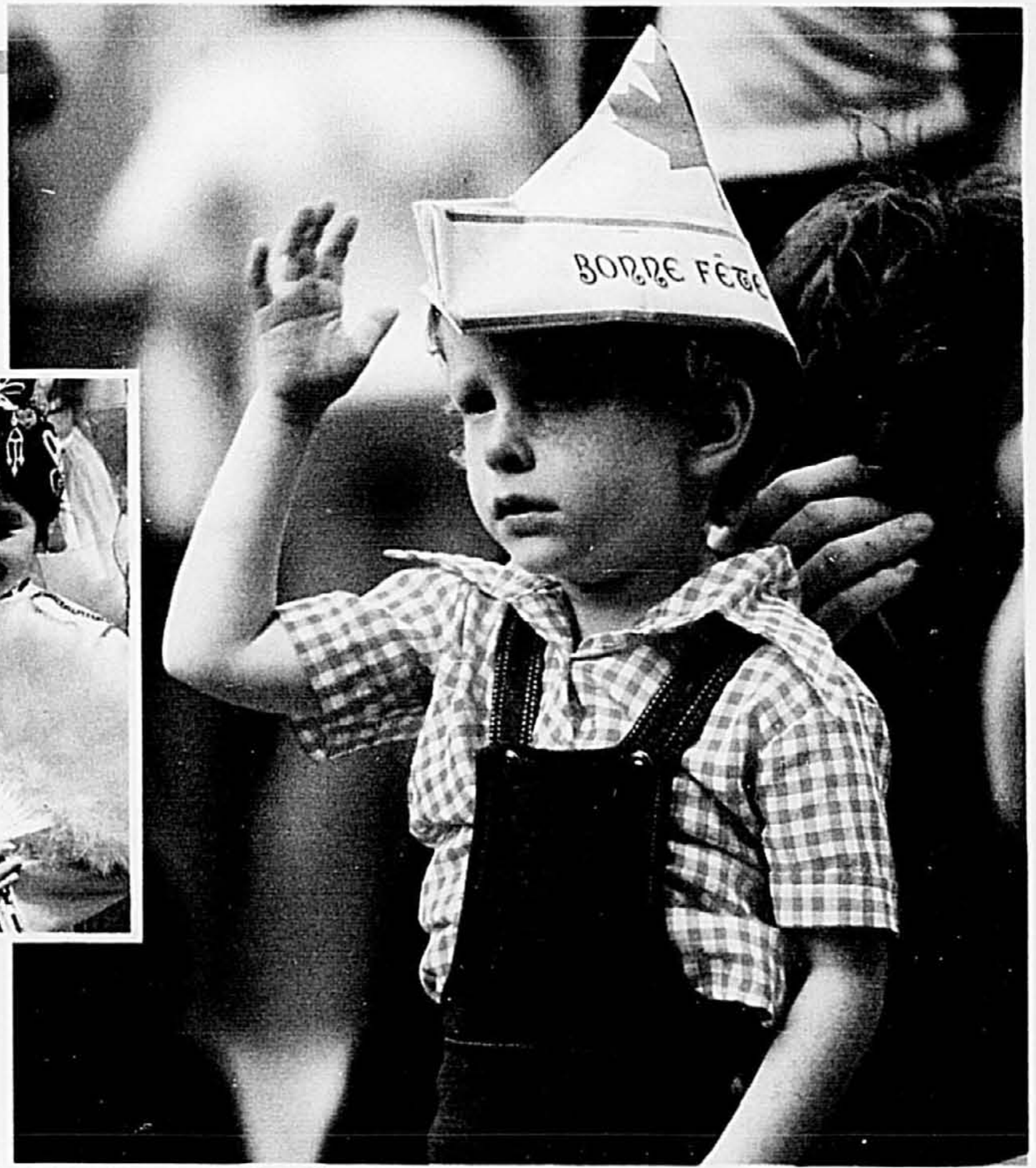
Dauphin, la ville ukrainienne du Manitoba, apparaît dans toute sa splendeur pour l'anniversaire du Canada.

C'est l'occasion aussi de nous remémorer nos racines et de célébrer les traditions de nos ancêtres. En Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, les descendants des premiers Acadiens sortiront leurs violons, tout comme au Québec et en Ontario où l'on dansera au son de la musique traditionnelle.

Depuis le lever du soleil, jusque tard dans la nuit, vous pourrez entendre le son des cornemuses qui



Les Canadiens sont fiers de posséder des origines aussi variées.



Le 1^{er} juillet, tous les Canadiens rendent hommage à leurs traditions et à leur pays.

rappelleront le courage des premiers colons écossais. Vous pourrez aussi participer aux chants et aux danses des Allemands, des Russes, des Ukrainiens et des Italiens qui sont venus s'établir ici sachant qu'ils pourraient y conserver leurs traditions.

Ce sera aussi une journée bien spéciale pour les nouveaux Canadiens qui seront assermentés devant la cour de la Citoyenneté. Le 1^{er} juillet, à midi, où que vous soyez, vous pourrez participer à la cérémonie du drapeau et chanter l'*Ô Canada* avec tous les autres Canadiens.

Plusieurs voient le 1^{er} juillet surtout comme une journée de réjouissances, d'autres le voient comme une occasion d'honorer leur pays. C'est pourquoi les gens de la Nouvelle-Écosse ont préparé un gâteau d'anniversaire spécial et que ceux de la Colombie-Britannique ont dédié la journée aux nouveaux citoyens canadiens.

Quelle que soit leur origine, les Canadiens savent fêter l'anniversaire

du Canada selon leurs traditions. Ils le font avec fierté et dignité.

Et puisque c'est le temps des réjouissances, pourquoi ne pas vous joindre à la fête? Nous avons voulu vous donner une idée des festivités qui auront lieu un peu partout, et la façon dont vous pouvez y prendre part.

La fête se déroule au pays, dans votre province, dans votre ville, dans votre village. On s'amusera dans les rues, sur la place publique, dans les cours. Fêter cela signifie parler à notre voisin, danser, se sentir bien dans notre grand pays.

Joyeux anniversaire, Canada!



Les courses de canoës: une activité parmi tant d'autres, au Yukon, en ce 1^{er} juillet.

La nouvelle du MAURIER LÉGÈRE



Régulier et King Size.

Le goût riche et distinctif de du Maurier.



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette — Format King Size: "goudron" 11 mg, nicotine 1.0 mg, Régulier: "goudron" 9 mg, nicotine 0.9 mg.

L'anniversaire du Canada à Terre-Neuve

Les violoneux sont prêts, la fête commence

ST. JOHN'S—On danse et on chante toute la semaine précédant le 1^{er} juillet, à Terre-Neuve. C'est le temps de fêter, mais c'est aussi l'occasion pour la province la plus à l'est du Canada, de montrer sa culture et son riche héritage.

Chaque village fête à sa façon l'anniversaire du Canada. Cela commence avec les festivals folkloriques au cours de la dernière semaine de juin. Puis, à midi juste, le 1^{er} juillet, on partage un gâteau d'anniversaire, tandis que jeunes et vieux, Terre-Neuviens et visiteurs, entonnent l'hymne national et que notre drapeau est hissé.

"Nous voulons que chacun participe aux festivités", dit Gilbert Higgins, vice-président du conseil multiculturel des arts folkloriques de Terre-Neuve et du Labrador. "Par exemple, à Port-au-Port Ouest, nous aurons un festival de musique au cours duquel chacun jouera qui de l'accordéon, qui du violon, de la guitare ou des cuillères. Toute la musique traditionnelle de Terre-Neuve y sera à l'honneur. Plusieurs Acadiens demeurent à Port-au-Port, et ils apporteront au festival une couleur bien particulière.

Le roi des cuillères

Tout près, à Corner Brook, le Conseil des Arts folkloriques de Bay of Islands organise une soirée de musique traditionnelle mettant en vedette Rolland Way, le roi des cuillères et oncle Llewelyn qui racontera des histoires de l'île.

"Tous ceux qui viendront se joindre à nous auront beaucoup de



Près de St. John's, les canons annoncent le 114^e anniversaire du Canada.

plaisir", promet Bruce Butler, le représentant de Terre-Neuve au Comité de la semaine du Canada.

Le jour du souvenir

Les fêtes permettent de s'amuser et de chanter, mais elles sont aussi l'occasion pour les Terre-Neuviens de penser aux autres. Ils en profitent pour saluer tous les Canadiens répartis à travers l'immensité du pays. Près de 20 municipalités de Terre-Neuve sont jumelées à des municipalités du Manitoba et des journées spéciales sont prévues pour rappeler ce fait.

Le 1^{er} juillet est aussi le Jour du Souvenir pour le Royal Newfoundland Regiment. En 1916, 619 braves soldats de ce régiment donnaient l'assaut dans les Flandres françaises. La nuit venue, 90 d'entre eux seulement répondaient à l'appel. Au cours des réjouissances, on ne les oublie pas.



Les danseurs de Saint-Patrick dans une jig traditionnelle au festival de St. John's, Terre-Neuve.

Les événements cet été

- 5 juillet
Harbour Grace—Conception Bay Folk Festival (festival du folklore)
- 11 juillet-12 juillet
Corner Brook—Hang Ashore Folk Festival (festival du folklore)
- 17 juillet-2 août
Stephenville—Festival des Arts (théâtre)
- 24 juillet-26 juillet
Goose Bay—Labrador Heritage Folk Festival (festival du folklore)
- 1^{er} -2 août
Cape St. George—Une longue veillée (festival folklorique)
- 5 août
Clareville—Shoal Harbour Day Folk (journée populaire)
- 5 août
St. John's—Regatta Day (journée des régates)
- 14 août-16 août
L'Anse-Amour—Bakeapple Festival (festival de la pomme à cuire)



VIA: le trait d'union d'un grand pays

VIA Rail Canada, c'est la façon la plus agréable de voir le Canada de près. Confortablement assis



près d'une fenêtre panoramique, les paysages se déroulent sous vos yeux, que vous voyagiez à bord de nos rapides entre villes ou des grands trains

transcontinentaux de VIA. VIA, c'est voyager à l'aise, c'est manger dans une élégance de bon goût, c'est rouler en douceur. Et, à chaque moment du voyage, c'est la courtoisie souriante du personnel de service. Il va sans dire qu'il est possible d'explorer en train sans prendre un voyage organisé. Mais, pour vous aider à découvrir les



endroits les plus intéressants du pays, nous avons préparé pour vous des forfaits qui vous mènent des sites touristiques les plus populaires aux coins les plus reculés: excursions accompagnées au cours desquelles nous nous occupons des moindres détails et

excursions sans guide pour ceux qui préfèrent être autonomes. Nous offrons aussi des voyages Escapade, permettant de passer quelques journées agréables dans 25 villes canadiennes. Consultez votre agent de voyages ou VIA pour vos réservations et renseignements supplémentaires.



Traitez-vous bien. Prenez le train.



L'anniversaire du Canada à l'Île-du-Prince-Édouard

Une fête dans l'île



Rien ne vaut un pique-nique au bord de la mer pour célébrer le Jour du Canada.



À l'Île-du-Prince-Édouard, les gens de l'endroit et les visiteurs apprécient les produits de la pêche en ce jour d'anniversaire du Canada.

CHARLOTTETOWN — L'Île-du-Prince-Édouard est paisible et semble se reposer dans les eaux bleues de l'océan tout au long de l'année. Mais pendant une semaine entière, à la fin de juin, c'est le temps de célébrer.

Le tout commence à Summerside. La cérémonie d'ouverture coïncide avec le choix du Citoyen de l'année. Suivent dix jours de réjouissances au cours desquelles tous s'amusent ferme, aussi bien les insulaires que les visiteurs. C'est aussi le temps de déguster les délicieux produits de la mer et ceux des riches terres de l'intérieur.

Ainsi, à Cardigan, venez assister à la course des bateaux de pêche. Vous pourrez ensuite vous régaler de palourdes fraîches. À moins que vous ne préfériez participer au concours du plus grand mangeur de tarte aux pommes.

Les amateurs de sport apprécieront certainement la pêche au thon à North Lake. Mais il y aura également

des festivités pour tous les goûts.

Le drapeau est à l'honneur

À midi, le 1^{er} juillet, après une semaine de concours, de dégustations et de joyeuses festivités, chaque village de l'île se rassemble pour la cérémonie du lever du drapeau. Tous joignent les mains et chantent l'Ô Canada.

"Cette cérémonie est un événement important", dit Carol Boyles, le représentant de l'Île-du-Prince-Édouard au Comité des fêtes du Canada. "Chacun s'y engage à fond".

Lorsque le drapeau se déploie partout à travers l'île, à midi le 1^{er} juillet, il s'agit en réalité d'un grand geste pour souligner l'amitié que chacun ressent envers le reste du Canada. Et une pensée particulière va vers l'Alberta, avec laquelle les Maritimes ont été jumelées pour une deuxième année consécutive. Ainsi, alors que Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard, salue toutes les villes et vil-

lages, de l'Atlantique au Pacifique, tels Corner Brook, Saint-Jérôme, Kenora et Okanagan, une pensée toute spéciale va au village albertain de Peace River.

Les événements cet été

29 juin-29 août

Charlottetown—Festival de Charlottetown

2 juillet-4 juillet

Montague—Garden of the Gulf Fiddle Festival (festival du violon)

4 juillet-5 juillet

Bonshaw—Joyriders' Horserama (parade équestre)

11 juillet

Orwell Corner—Foire des fraises

18 juillet-19 juillet

Rollo Bay—Concert et danse écossaise en plein air

19 juillet-25 juillet

Summerside—Carnaval du homard et exposition de bétail

9 août et 15 août

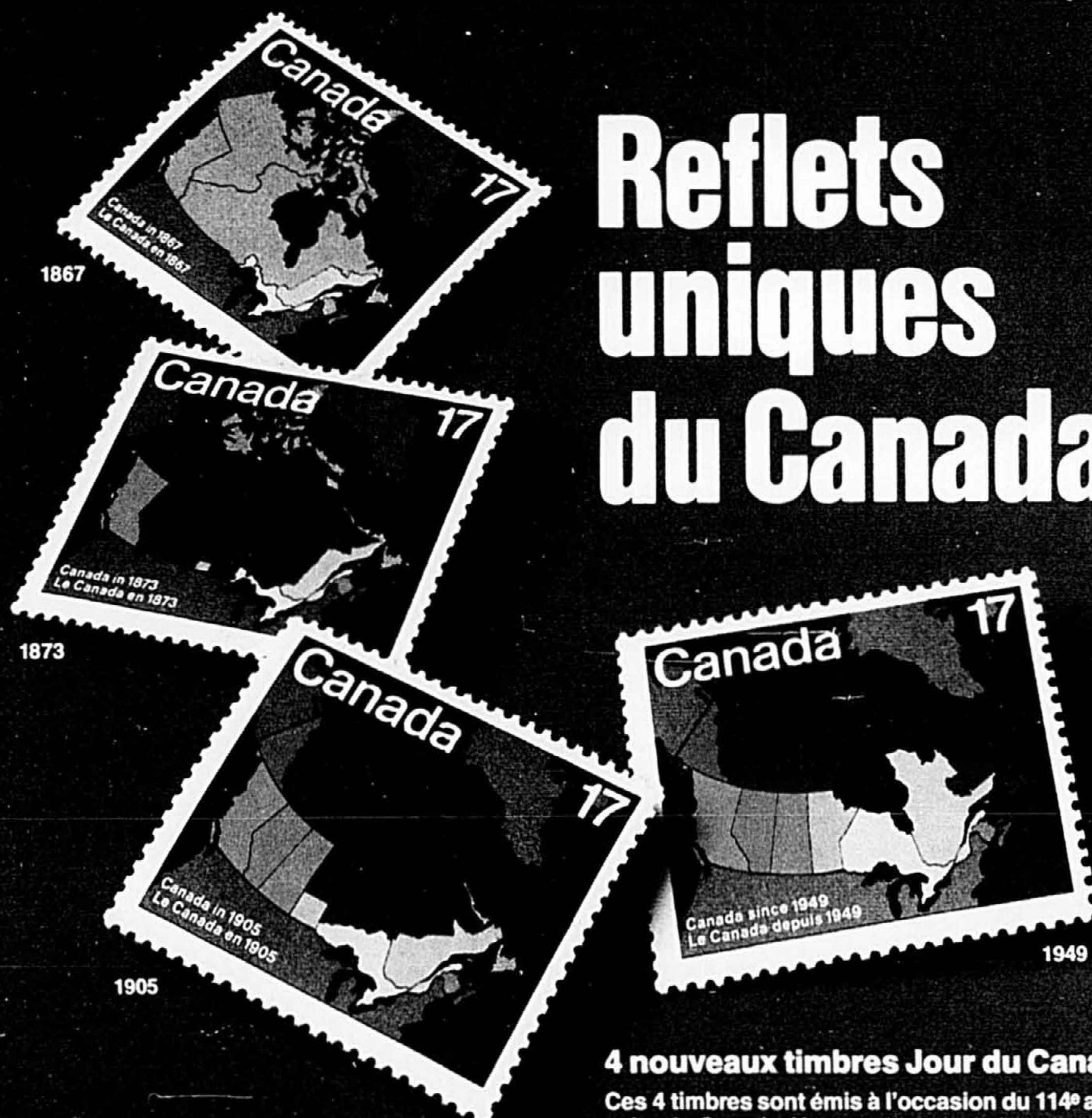
Tignish—Festival acadien



Postes
Canada

Canada
Post

Reflets uniques du Canada



4 nouveaux timbres Jour du Canada

Ces 4 timbres sont émis à l'occasion du 114^e anniversaire du Canada. Vous pourrez vous les procurer à votre bureau de Poste dès le 30 juin. Ils illustrent quatre moments importants de notre histoire: 1867, 1873, 1905 et l'année où Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération, soit 1949.

Tous les timbres canadiens racontent l'histoire économique, scientifique et culturelle de notre pays ainsi que la vie des femmes et hommes qui l'ont façonné.

Chaque année les timbres émis au cours des douze derniers mois sont mis sur le marché sous forme de collections. Elles sont accompagnées d'une publication en couleur racontant la tranche d'histoire qu'elles illustrent. Les collections de 1979 et de 1980 sont encore disponibles. Le prix est légèrement supérieur à la valeur nominale des timbres.

Ces collections constituent un cadeau idéal en toute occasion, un cadeau de qualité qui prendra de la valeur au cours des années. Informez-vous à votre bureau de Poste à ce sujet, ou retournez le coupon suivant.



Postes
Canada

Canada
Post

Service Philatélique 343E
Postes Canada
Ottawa, Canada
K1A 0B4

J'aimerais recevoir des renseignements en français ☐ en anglais ☐

Prénom _____ Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Canada

Des signes et des symboles

Si l'on vous demandait à brûle-pourpoint de nous donner le symbole du Canada, vous nommeriez probablement la feuille d'érable. D'après les statistiques, c'est du moins ce que répondent la plupart des Canadiens. Et ils ont raison, tout au moins, en partie. Car ils pourraient tout aussi bien nommer les armoiries, le drapeau, le castor, "l'Ô Canada" ou la Couronne.

Les armoiries

Prenons les armoiries, par exemple. Nous en avons tous une notion, mais nul ne saurait vraiment les décrire dans le détail. Vous feriez vraiment fureur dans un salon si vous vous mettiez à décrire les armoiries du Canada.

Quelques mois après la naissance de la Confédération, la reine Victoria a attribué au Canada les armoiries qu'il devait dessiner sur son Grand Sceau. On s'en servit comme armoiries, mais les choses se gâtèrent quand les politiciens voulurent y représenter les provinces au fur et à mesure de leur entrée dans la fédération. Ce n'était plus des armoiries: cela devenait un gribouillis.

En 1921, le roi George V proclama de nouvelles armoiries. On en simplifia quelque peu le détail en 1957, et ce sont les mêmes que nous conservons aujourd'hui.

Le drapeau

C'est le drapeau qui sert le plus souvent à identifier le Canada. Certains pays, le matin même où ils proclament leur indépendance, sont déjà dotés d'un drapeau, d'armoiries et d'une constitution.

L'adoption d'un drapeau après 98 ans de mûre réflexion n'était pas peu de choses pour le Canada et les spécialistes se mirent aussitôt à la tâche pour préparer la proclamation historique qui serait étalée avec fierté, puis photographiée et reproduite. On



Avant le XVIII^e siècle, la feuille d'érable était le symbole du nouveau continent.



Le Canada a ses armoiries depuis 1921.

la reproduirait sur le meilleur parchemin qui soit, accompagnée du Grand Sceau avec cire et ruban rouge et blanc. Malheureusement, à la dernière minute, on ne put trouver de ruban de la bonne couleur. On envoya des messagers à la course, mais tous revinrent bredouilles. Par chance, on aperçut une secrétaire qui mangeait des chocolats avec son café. C'est donc le ruban qui ornait sa boîte de chocolats qui désormait pare notre fameuse proclamation.

La feuille d'érable

L'histoire de la feuille d'érable est

moins cahoteuse. Peut-être la considérait-on avant 1700 comme le symbole de la nouvelle terre. En 1867, Alexander Muir composa le "Maple Leaf Forever" pour marquer la Confédération. Même lorsque le Canada engloba dans sa géographie de vastes territoires où nul érable ne parait le paysage (ni aucune autre espèce d'arbre d'ailleurs), la feuille d'érable continuait à croître en popularité. Puis elle fit son apparition dans les armoiries et les insignes militaires. On se mit d'ailleurs à l'afficher de plus en plus à des fins commerciales et officielles. Avec la proclamation du drapeau



Ce petit castor fait partie de la collection du Musée national de l'Homme.

en 1965, la feuille d'érable stylisée devenait officiellement le symbole du pays.

Le castor

Pauvre castor! On n'a pas toujours été gentil à son égard. On l'a dit stupide et entêté, peu intelligent et destructeur; on lui reproche de détruire nos forêts.

Ses amis, par contre, le trouvent laborieux et loyal et opposé au divorce. C'est un vieux symbole dont la lignée héraldique remonte aux Hurons. En 1673, le comte de Frontenac le fit apposer sur les armoiries de la ville de Québec. Cinq ans plus tard, la Compagnie de la Baie d'Hudson en fit mettre quatre sur son blason.

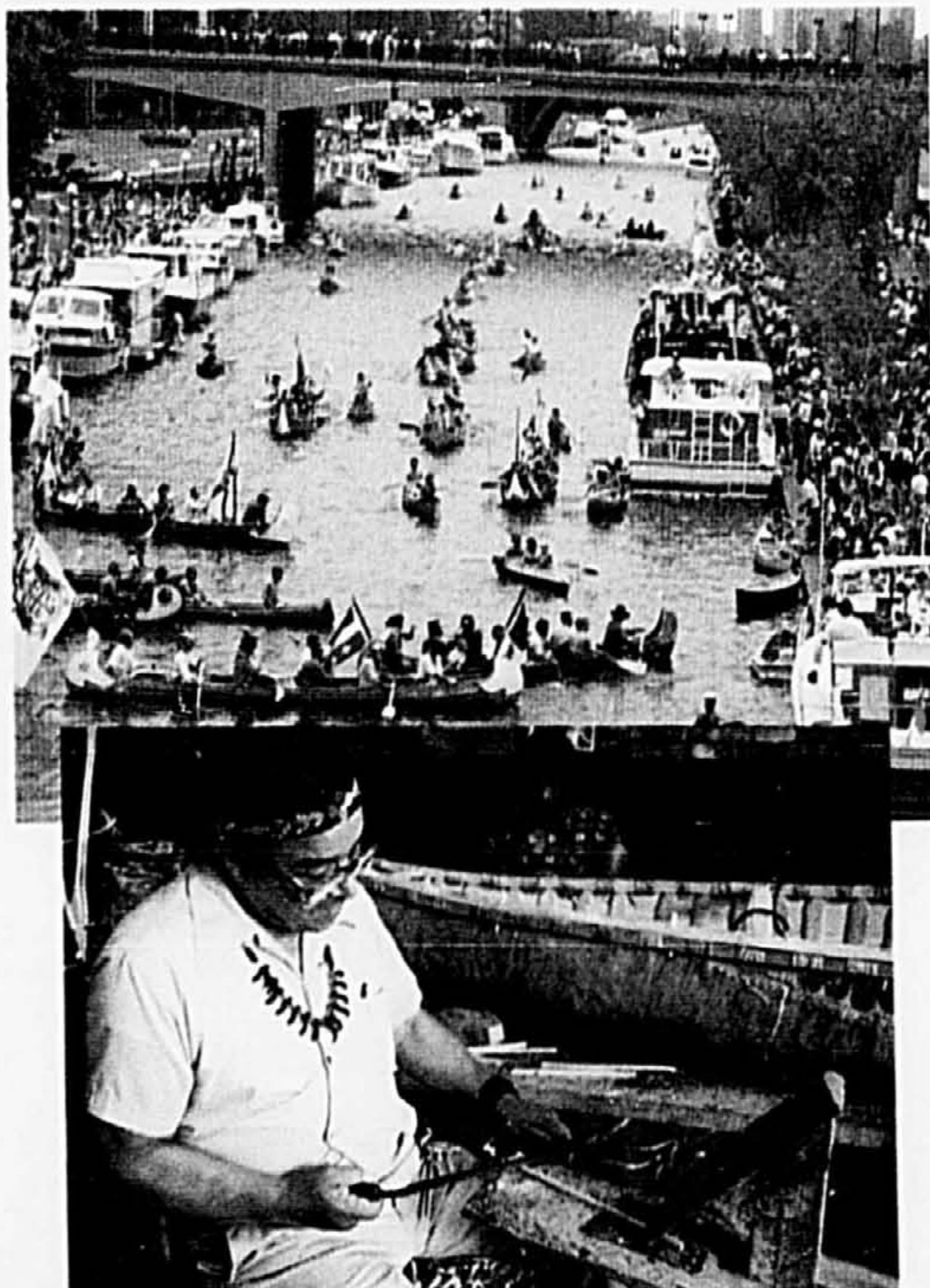
Malgré tout l'amour qu'on avait pour le castor, il n'a quand même pas réussi à s'imposer. Comme les Canadiens ne sont pas pressés dans ces cas-là, nous avons attendu trois siècles avant de reconnaître officiellement le castor comme symbole national. Quand on apprit que l'État de New York songeait aussi à choisir le castor comme symbole, le Parlement accéléra les démarches. Le 24 mars 1975, le castor fut reconnu comme symbole de la souveraineté du Canada.

Autres symboles

Voilà les symboles officiels du Canada. En outre, chaque province, chaque territoire et bon nombre de municipalités ont aussi leur propre symbole distinctif (armoiries, drapeaux, fleurs, tartans, etc.).

Et puis, il y a ces symboles qui ne sont pas officiels, ces choses que l'on voit, que l'on entend, que l'on sent, et qui nous disent dans un murmure: "Voici le Canada!"

Et si vous faisiez votre propre liste?



Festival canadien du canot

Venez commémorer avec nous le rôle prépondérant du canot dans l'histoire du Canada.

- Expositions et activités qui retracent les us et coutumes des Amérindiens, des voyageurs et des commerçants.
- Exposition d'art et d'artisanat amérindiens, visite d'un camp de coureurs des bois.
- Construction d'un canot de voyageur et d'une embarcation York.
- Tours en canot, jeux et spectacles.
- Exposition de fourrures, de monnaie d'échange et d'un poste de traite.
- Le 1^{er} juillet:
 - défilé de canots sur le canal Rideau
 - courses pour l'obtention de la Coupe Voyageur, sur la rivière des Outaouais.

Dépliant gratuit sur demande



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

Hull-Ottawa K1P 6J6

Canada

L'anniversaire du Canada en Nouvelle-Écosse

Un cadeau spécial pour les Canadiens

HALIFAX—La Nouvelle-Écosse a imaginé un cadeau spécial pour le Canada: un gâteau d'anniversaire bien canadien, mais le plus important, c'est qu'il s'agit du début d'une tradition. Le gâteau aura la forme d'une feuille d'érable et il sera fait uniquement avec des fruits d'ici.

Ce gâteau n'est qu'un aspect des fêtes que la Nouvelle-Écosse a préparées pour l'anniversaire du Canada. Les festivités sont nombreuses et elles soulignent toute la fierté d'être Canadiens.

"C'est une véritable chance de pouvoir accomplir quelque chose pour le pays", dit Pam Harrison du Conseil des Arts folkloriques de Nouvelle-Écosse. "Nous demandons à chaque ville de mettre en valeur un aspect typiquement canadien, quelque chose d'unique qui nous identifie en tant que Canadiens."

Des enfants de plusieurs pays

Tout en conservant ce thème, la Nouvelle-Écosse entend rendre hommage à la famille de la chanteuse Anne Murray, originaire de cette province. À cette fin, une chorale interprètera une chanson écrite par deux jeunes enfants—Angie Harrison, 12 ans et Pam Matheson, 13 ans—et qui raconte l'histoire de jeunes de plusieurs pays venus s'installer au Canada.

Les festivités débuteront le 25 juin et se dérouleront dans des centaines de villes et villages. À Turo, mille écoliers assisteront à une

cérémonie du drapeau au cours de laquelle une chorale de 60 voix chantera l'*Ô Canada*. Une cérémonie semblable se déroulera à Halifax.

On a prévu de nombreuses activités et notamment des courses enlevantes de doris (des bateaux de pêche typiques). C'est une façon pour la Nouvelle-Écosse de souligner son passé et de regarder son avenir à l'intérieur du Canada. Le 1^{er} juillet, huit nouveaux citoyens deviendront officiellement Canadiens, en prêtant serment devant le cour de la Citoyenneté qui siègera en plein air à cette occasion. À midi, partout à travers la province, on entonnera l'*Ô Canada* et on tirera une salve de 21 coups de canon.



Au Cap Breton, les cornemuseurs rendent hommage au Canada et à leurs ancêtres écossais.

Les événements cet été

- 25 juin-1^{er} juillet
Pugwash—Rassemblement des clans et régate des pêcheurs
- 1^{er} juillet-4 juillet
Liverpool—Privateer Days
- 6 juillet-9 juillet
Halifax—Nova Scotia Tattoo
- 10 juillet-11 juillet
Pictou—Carnaval du homard
- 29 juillet-3 août
Annapolis Royal et Port Royal—Festival des Forts
- 7 août-9 août
Digby—Festival des coquilles Saint-Jacques
- 21 août-22 août
Sackville—Down East Old Time Fiddling Contest (Concours de violoneux)

L'anniversaire du Canada au Nouveau-Brunswick

De joyeuses traditions

FRÉDÉRICTON — Les traditions du Nouveau-Brunswick ont leur origine dans plusieurs cultures. Et tout le monde en est fier. C'est pourquoi vous entendrez le chant des cornemuses, les giges des violoneux et les doux chants des Micmacs tout au long des fêtes du Canada.

C'est l'occasion, pour les citoyens du Nouveau-Brunswick, de rappeler leur histoire et de montrer aux autres Canadiens d'où ils viennent et qui ils sont. Voilà une bonne occasion de voir la contribution qu'ils ont apporté à leur province et au Canada.

Ainsi, les traditions des Acadiens du Nouveau-Brunswick sont très vivantes même si elles remontent à 300 ans. Au cours des fêtes, vous pourrez voir des danseurs acadiens exécuter toutes les danses traditionnelles, les violoneux interpréter les reels populaires et les chorales chanter des ballades acadiennes. Il y aura également des danses carrées auxquelles chacun pourra participer. Au cours des banquets, vous pourrez déguster entre autres la fricassée de poulet typique et la poutine râpée.

Au son de la cornemuse

Les traditions écossaises sont également bien établies. Si vous vous rendez dans la région au cours des fêtes du Canada, vous serez accueilli par des joueurs de cornemuse et des danseurs des Highlands à la frontière du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

"Nous ne voulons pas attendre que les gens viennent à nous, il faut

plutôt aller où les gens se trouvent", explique Jeannine Després, présidente du Conseil des Arts folkloriques du Nouveau-Brunswick. "C'est pourquoi vous nous trouverez dans les centres commerciaux, ou aux endroits achalandés."

En plus d'honorer leurs traditions, les citoyens du Nouveau-Brunswick célébreront l'anniversaire du Canada par des activités bien d'aujourd'hui, et notamment des pique-niques. "L'an dernier nous avons un immense gâteau d'anniversaire que nous avons mangé après la cérémonie du drapeau," se rappelle Jeannine Després. "C'était une grande fête pour tous".



Les traditions acadiennes sont très vivaces au Nouveau-Brunswick



La bénédiction des bateaux de pêche, à Caraquet, est un moment important des fêtes au Nouveau-Brunswick.

Les événements cet été

- 1^{er} juillet-3 juillet
Bas Caraquet—Festival marin (dîner aux fruits de mers)
- 2 juillet-5 juillet
Le Goulet—Festival du crabe
- 5 juillet
Campbellton—Festival du saumon
- 7 juillet-12 juillet
Shediac—Festival du homard
- 21 juillet-25 juillet
Saint-Jean—Jours des Loyalistes
- 26 juillet-2 août
Grande Anse—Festival du village
- 7 août-16 août
Caraquet—Festival acadien

Un spectacle à vous couper le souffle



Les Snowbirds donnent un spectacle apprécié de tous.



Les Sky Hawks des Forces armées canadiennes effectuent un saut d'une hauteur de 3 000 mètres.

Des milliers de têtes se tourneront vers le ciel lorsqu'une équipe des Forces armées exécutera son spectacle.

Les Sky Hawks, un groupe de parachutistes des Forces canadiennes et les Snowbirds, des pilotes d'avions de chasse effectuant des exercices de précision, se trouveront dans la région Hull-Ottawa, le 1^{er} juillet. Ils voyagent habituellement un peu partout au Canada et aux États-Unis au cours de l'année.

Le groupe est composé de 11 parachutistes volontaires. Ils donneront 80 spectacles dans 54 villes cette année. Un spectacle comprend trois sauts d'une altitude de 3 000 mètres. Ils descendent en chute libre pendant 45 secondes et atteignent alors une vitesse de 180 kilomètres à l'heure.

En réalité, ces sauts ne sont pas uniquement un spectacle. Il s'agit d'une technique de saut libre utilisée pendant la guerre pour atteindre un territoire ennemi. En sautant ainsi d'un avion volant trop haut pour être vu et entendu, les parachutistes sont très difficiles à repérer par les radars.

Chaque membre de l'équipe possède plus de 1 500 sauts à son crédit, même s'il ne s'agit pas de son unique travail dans les Forces. En effet, chacun possède d'autres responsabilités et d'autres occupations.

Les Snowbirds, dont la renommée n'est plus à faire, seront aussi très occupés cet été, alors qu'ils donneront 62 spectacles aériens dans 47 villes. Officiellement les 11 pilotes appartiennent à l'escadron 431 cantonné à Moose Jaw en Saskatchewan. Leurs avions, des Tutor CT-114, sont construits à Canadair.

Ils sont accompagnés d'une équipe de 10 spécialistes en mécanique, en instrumentation, en communication et en sécurité.

Le major Mike Murphy de Dartmouth en Nouvelle-Écosse dirige les Snowbirds.

Voici le tableau indiquant l'endroit et la date des spectacles qui auront lieu au cours de l'été. Si vous en avez l'occasion, ne manquez pas les Sky Hawks et les Snowbirds, vous ne le regretterez pas.

Les Sky Hawks

Juillet

1-Ottawa, Ont.; 2-4 Windsor, Ont.; 5 MacGregor, Manitoba; 6-10 Calgary, Alberta; 11-12 Bathurst, N.-B.; 13-14 Dolbeau, Québec; 16 Sudbury, Ontario; 18 Halifax, N.-E.; 19 Shippegan, N.-B.; 21 Summerside, I.P.E.; 22-24 Edmonton Alb.; 25-26 Kelowna, C.-B.

Août

1-2 Trois-Rivières, Qué.; 5-6 Saint-Jean, T.-N.; 8-9 Abbotsford, C.-B.; 12-14 Charlottetown, I.P.E.; 15 Goose Bay, Lab.; 16 Sherbrooke, Qué.; 17 Ipperwash, Ont.; 19 Laval, Qué.; 22 Thunder Bay, Ont.; 23-26 Vancouver, C.-B.; 27 Comox, C.-B.; 29 Sydney, N.-E.; 30-31 Saint-Jean, N.-B.

Septembre

1-4 Kitchener, Ont.; 5-7 Toronto, Ont.; 10-11 Beamsville, Ont.; 13 Mirabel, Qué.

Octobre

2 Cornwallis, N.-E.; 3 Shearwater, N.-E.; 11-12 Rimouski, Qué.

Les Snowbirds

Juillet

1-Ottawa, Ont.; 5 Waterloo, Qué.; 12 Valleyfield, Qué.; 14 LaTuque, Qué.; 19 Paspébia, Qué.; 21 Summerside, I.P.E.

Août

2 Medicine Hat, Alb.; 5 Comox, C.-B.; 7-9 Abbotsford, C.-B.; 22 Thunder Bay, Ont.; 23 Kapuskasing, Ont.; 29 Sydney, N.-E.; 30 Saint-Jean, N.-B.

Septembre

4-7 Toronto, Ont.; 12-13 Mirabel, Qué.

Octobre

2 Cornwallis, N.-E.; 3 Shearwater, N.-E.; 4 Rimouski, Qué.



Bon premier anniversaire à notre vieil hymne national

Ô CANADA

Ô Canada! Terre de nos aïeux,
Ton front est ceint de fleurons glorieux!
Car ton bras sait porter l'épée,
Il sait porter la croix!
Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits.
Et ta valeur, de foi trempée,
Protégera nos foyers et nos droits,
Protégera nos foyers et nos droits.

Ô CANADA

"Ô Canada" a été proclamé hymne national le 1er juillet 1980, un siècle après avoir été chanté pour la première fois, le 24 juin 1880. La musique est l'oeuvre de Calixa Lavallée, célèbre compositeur, et les paroles françaises sont de Sir Adolphe-Basile Routhier. Le chant est devenu de plus en plus populaire et, au cours des années, il en est apparu de nombreuses versions anglaises. La version anglaise officielle est basée sur celle composée en 1908 par le juge Robert Stanley Weir.

Canada



Le secrétaire d'État du Canada
L'honorable Francis Fox

À midi, chantons ensemble



À midi, le 1^{er} juillet, les Canadiens chantent l'Ô Canada d'un océan à l'autre.



L'an dernier, à midi le 1^{er} juillet, des Canadiens, peu importe ce qu'ils faisaient, ont arrêté leur travail et ont chanté l'Ô Canada.

Habituellement, pour faire agir des centaines de milliers de personnes en même temps, il faut des années, sinon des générations.

Il a fallu moins d'une semaine, à cette occasion.

"Une amie, Laurie Jones, et moi avons eu cette idée un peu folle seulement quelques jours avant les fêtes du Canada, l'an dernier", explique Oxana Sawka, d'Ottawa. "Nous avons alors téléphoné à tous les gens que nous connaissions et l'idée s'est répandue à travers le Canada à la vitesse de l'éclair".

Même dans le ciel, l'idée faisait

son chemin. En effet, les pilotes d'Air Canada ont invité les passagers à chanter et tous ont trouvé l'idée excellente. VIA Rail a fait jouer notre hymne national dans toutes les gares à travers le pays. Les postes de radio et de télévision ont aussi demandé à leurs auditeurs de chanter l'Ô Canada.

On chante sous la pluie

À St. John's, un groupe de Terre-Neuviens fiers et déterminés se tenaient sous la pluie en chantant notre hymne national sur les marches de

l'édifice de la Confédération. À l'autre bout du pays, des golfeurs ont retenu leur coup, des joueurs de tennis ont déposé leur raquette, et même des encanteurs ont arrêté de crier, tandis qu'en même temps ils entonnaient l'Ô Canada.

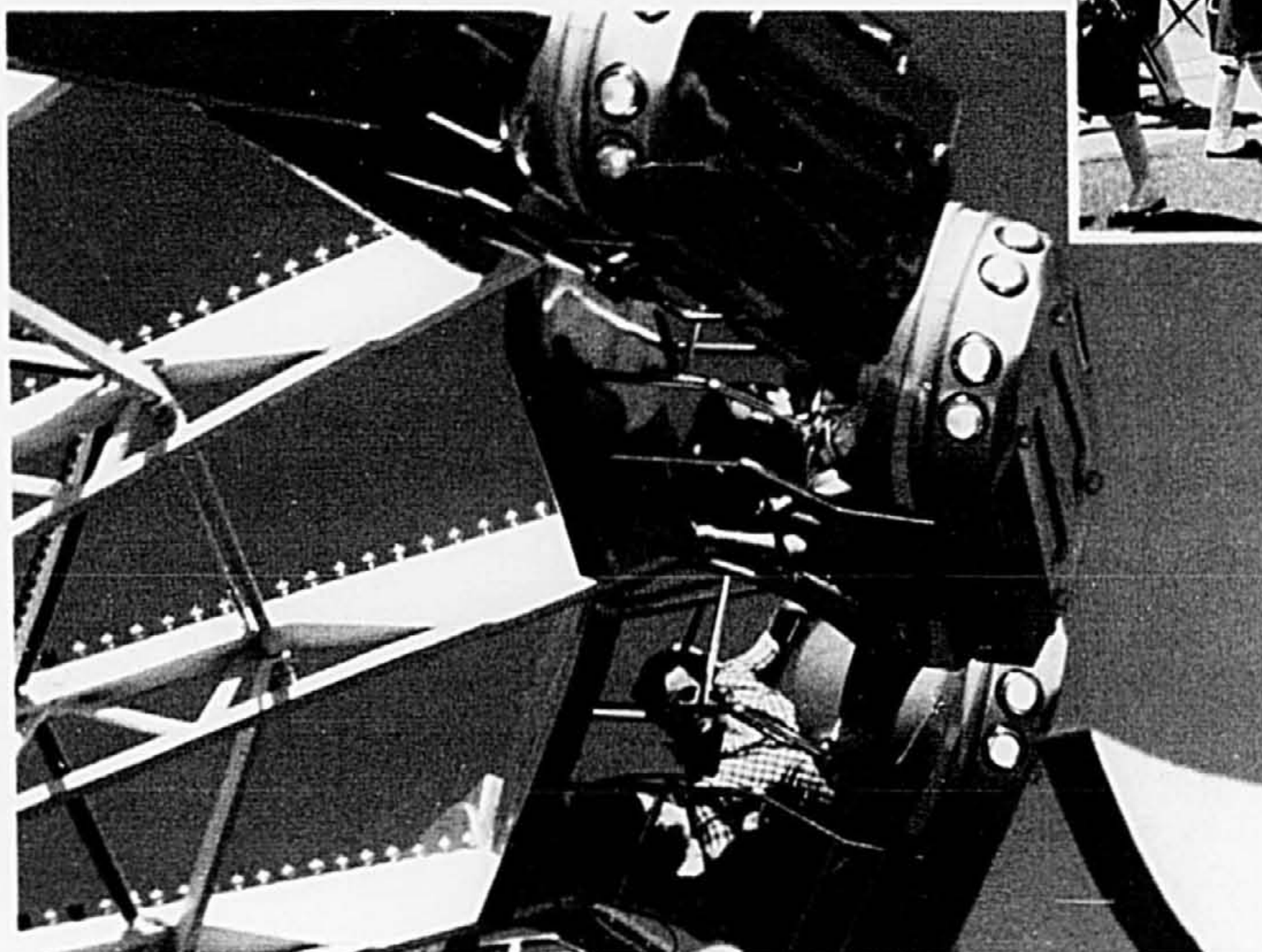
Cette année, l'idée prendra encore plus d'ampleur.

Aussi, seul ou avec d'autres, où que vous soyez et quoique vous fassiez, le 1^{er} juillet prochain, n'oubliez pas de chanter l'Ô Canada.

Vous ne serez pas seul.

L'anniversaire du Canada au Québec

Rendez-vous à Terre des Hommes



Terre des Hommes où l'on fête l'anniversaire du Canada



A la Place Ville-Marie, une parade en l'honneur du Canada.

MONTREAL — Quel meilleur endroit pour organiser une fête que "Terre des Hommes"?

Depuis Expo 67, l'île Notre-Dame et l'île Sainte-Hélène ont reçu des millions de visiteurs. C'est l'endroit idéal, au milieu du Saint-Laurent, pour recevoir beaucoup de monde.

"Nous aurons un marché aux puces, une manoeuvre de notre fameux 22^e Régiment et un feu d'artifice", dit Raoul Côté du Comité de la semaine du Canada. "De plus, la Cour de la Citoyenneté siègera en public et assermentera de nouveaux Canadiens."

Les membres du Conseil canadien des arts folkloriques organiseront

de nombreuses festivités à travers la province. La plupart d'entre elles se tiendront dans la région de Montréal. On pourra visiter une exposition de poterie tandis qu'une chorale interprètera des chants traditionnels et modernes.

Un groupe folklorique d'origine africaine présentera un spectacle, de même qu'un groupe d'origine pakistanaise. Un festival des Caraïbes, de plus en plus populaire et regroupant des milliers de participants, sera organisé dans les rues du centre-ville; le limbo et le reggae y seront à l'honneur.

Et ce n'est pas tout

Dans la région de Matane, se déroulera une soirée de l'amitié

canadienne avec danses et chants. Dans le Nord-Ouest, plusieurs villes organisent des concours culinaires et d'artisanat ainsi que des festivals folkloriques.

Une quarantaine d'autres villes feront ressortir les traditions multiculturelles du Canada; leurs programmes prévoient des danses et des chants folkloriques.

Les événements cet été

21 juin-26 août
Magog—Festival international de musique du Mont-Orford

18 juillet-19 juillet
La Tuque—Les 24 heures de La Tuque (Marathon de nage)

26 juillet
Péribonka-Roberval—La traversée du Lac Saint-Jean

1^{er} août-9 août
Mistassini—Festival des bleuets

8 août-16 août
Gaspé—Le deuxième tour cycliste de Gaspé

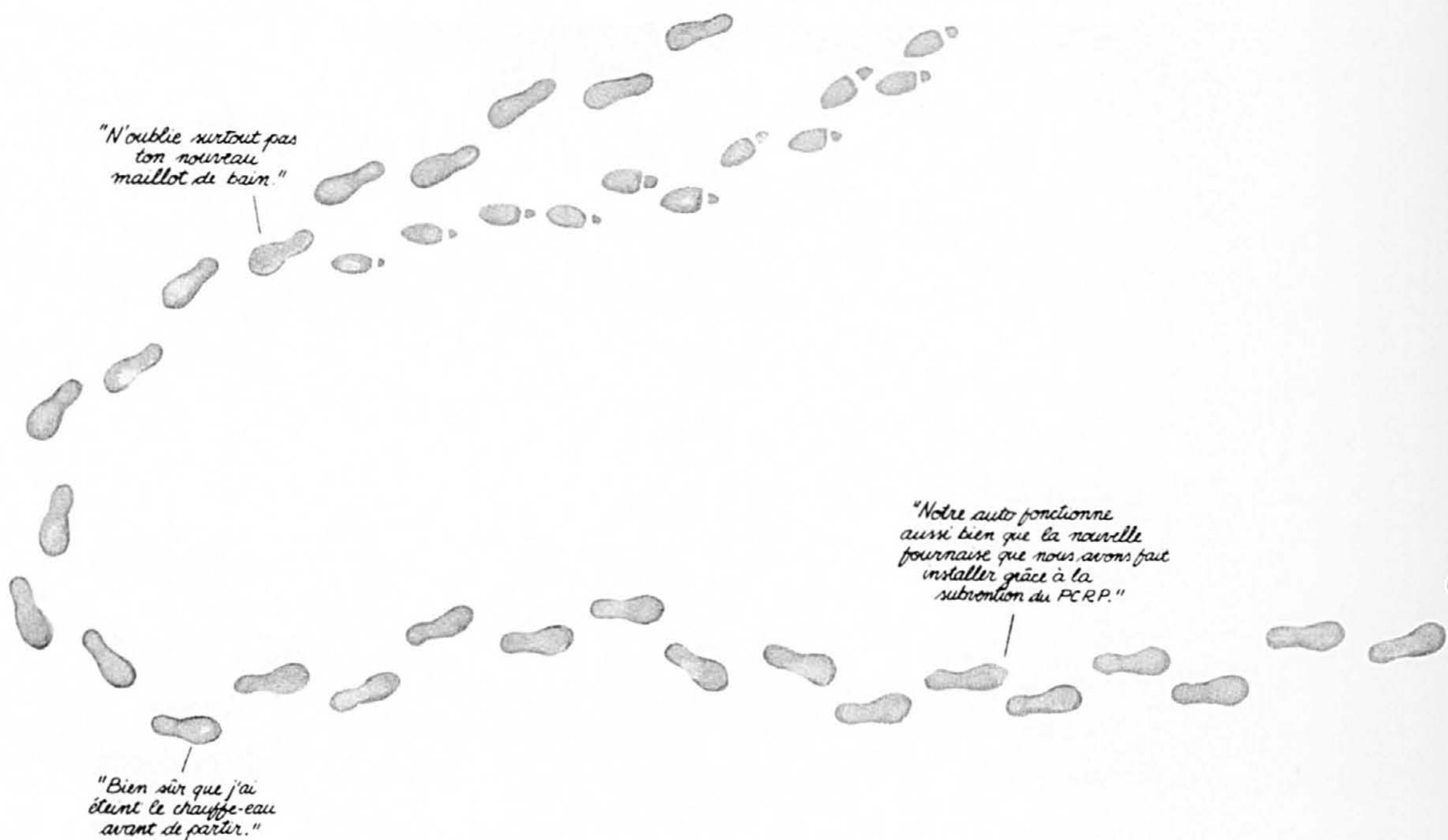
20 août-30 août
Montréal—Festival international du film

6 septembre
Trois-Rivières—Grand Prix Molson



SUIVEZ-NOUS... VOUS PRENDREZ VOS PROCHAINES VACANCES AUX FRAIS DE LA MAISON.

VOTRE MAISON!



C'est exact.

Les étés canadiens ramènent les rêves de vacances et un renouveau de vie au grand air. Tout en profitant à plein de cette époque, pourquoi ne prendriez-vous pas quelques décisions qui vous rendront la vie plus belle l'automne et l'hiver prochains?

Votre maison travaille bien un peu pour vous garder au chaud l'hiver et au frais l'été, mais comme la plupart des maisons canadiennes, elle ne travaille pas assez. De fait, la plupart des maisons canadiennes

sont presque toujours en vacances. Cela veut dire que vous déboursez peut-être le double de ce que vous devriez payer pour chauffer votre maison.

Si votre voiture consommait le double de l'essence qu'elle devrait consommer, vous lui feriez faire une bonne mise au point, et vite!

Pourquoi alors ne pas aussi faire faire une bonne mise au point à votre maison?

Il est facile de mettre fin au gaspillage d'énergie qui se produit chez vous. Il suffit d'éliminer les courants d'air, de poser plus de matériel isolant et de remplacer un calorifère inefficace qui consomme

trop de mazout et crache votre argent par la cheminée.

Nous allons vous indiquer les trois étapes faciles qui vont vous aider à remettre votre maison au travail, à faire la mise au point qui s'impose pour l'hiver prochain.

De plus, le Gouvernement du Canada vous offre des subventions en argent pour vous aider à entreprendre les travaux.

Suivez les conseils des prochaines pages. Ils vous feront économiser suffisamment d'argent sur le chauffage pour vous permettre de planifier dès aujourd'hui vos prochaines vacances... aux frais de la maison.

LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE NE PREND JAMAIS DE VACANCES. N'EN DONNEZ PAS NON PLUS À L'ÉCONOMIE DE L'ÉNERGIE!

LE PROGRAMME ÉNERGÉTIQUE NATIONAL A D'AUTRES TOURS DANS SON SAC!

Vous venez de découvrir trois facettes du Programme énergétique national: le PITRC, le PCRP et ÉnerSage. Vous savez maintenant comment vous y prendre pour obtenir des renseignements à leur sujet.

Il ne s'agit là que d'un aperçu du Programme énergétique national, qui a pour but d'aider les propriétaires, l'industrie et tous les Canadiens, d'un océan à l'autre.

Il y a encore:

- les étiquettes Énergide placées sur les nouveaux appareils ménagers pour indiquer leur consommation d'énergie;
 - le Programme des énergies renouvelables des industries forestières (ÉRIF) qui démontre la façon de transformer le bois et ses résidus en une énergie bon marché;
 - le programme Énergiebus qui aide les industries d'un bout à l'autre du Canada à mesurer les économies d'énergie qu'elles peuvent réaliser et leur enseigne comment le faire;
 - le programme du Gouvernement du Canada qui veille à réduire la consommation de l'énergie dans l'administration fédérale.
- Le Programme énergétique national est au travail afin que tous les Canadiens profitent au maximum de leurs ressources énergétiques, au meilleur prix possible.

Remplissez le bon-réponse au bas de la page. C'est votre premier pas vers des vacances canadiennes aux frais de la maison... la vôtre!

Rappelez-vous: pour obtenir des renseignements sur les économies d'énergie, utilisez le Thermophone d'ÉnerSage; pour obtenir des renseignements sur le PITRC, communiquez avec votre coordonnateur local du PITRC ou du PID; pour obtenir des renseignements sur le PCRP, communiquez avec votre société

locale de gaz ou d'électricité ou, s'il s'agit de ressources renouvelables, utilisez le Thermophone d'ÉnerSage.

Vous pouvez composer les numéros suivants à frais virés ou sans frais:

Coordonnateurs régionaux du PITRC

COLOMBIE-BRITANNIQUE (604) 666-2717, sans frais 1-800-663-9529;

ALBERTA (403) 420-2459;

SASKATCHEWAN (306) 359-6164;

MANITOBA (204) 942-2471;

ONTARIO (416) 789-0581, sans frais 1-800-268-1818 pour les codes régionaux 418, 519, 613 et 705

QUÉBEC (514) 341-7105, sans frais 1-800-361-2943;

NOUVEAU-BRUNSWICK (506) 452-3756, sans frais 1-800-442-9771;

TERRE-NEUVE (709) 737-4606 ou demandez le Zénith 07024 à la téléphoniste.

Coordonnateur régional du PID

NOUVELLE-ÉCOSSE et ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (902) 453-2421 (Halifax seulement) sans frais 1-800-565-7627



Canada

OUI, je veux faire le premier pas



Énergie, Mines et
Ressources Canada

Energy, Mines and
Resources Canada

Nom:

Prénom:

Adresse:

Ville:

Province:

Code postal:

Téléphone:

Veuillez me faire parvenir gratuitement les renseignements voulus pour m'aider à faire la mise au point de ma maison.

J'aimerais recevoir:

- ☐ un questionnaire d'analyse énergétique d'ÉnerSage
- ☐ des renseignements sur les subventions imposables du PITRC pour l'isolation des maisons construites avant le 1^{er} janvier 1961 en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick, et avant le 1^{er} septembre 1977 au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, de même qu'à Terre-Neuve. Les résidents de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard doivent communiquer avec leur coordonnateur du PID.

- ☐ des renseignements sur les subventions du PCRP pour
 - ☐ le propane
 - ☐ le bois
 - ☐ l'énergie solaire
 - ☐ les économies d'énergie

(Pour des renseignements sur le chauffage au gaz naturel ou à l'électricité, communiquez avec votre compagnie locale de distribution).

Je voudrais ces documents en français ☐ en anglais ☐

Canada

Envoyez ce coupon aujourd'hui à:
ÉnerSage, C.P. 3500, Succursale C, Ottawa K1Y 4G1

W4

Une grande fête d'anniversaire

Sous le soleil ou la pluie, l'esprit de la fête reste toujours le même dans la région de la capitale nationale. Cela s'explique par le fait que de nombreux citoyens de cette région sont devenus Canadiens de leur propre volonté après avoir quitté leur terre natale.

Les célébrations à Ottawa mettent justement l'accent sur l'héritage multiculturel du Canada. La journée du 1^{er} juillet sera l'occasion de montrer vos traditions et d'apprendre celles de vos voisins.

Alors que plusieurs régions commencent à célébrer jusqu'à une semaine avant le 1^{er} juillet, à Ottawa et à Hull, les festivités commencent avec la cérémonie du drapeau à laquelle préside le Premier ministre. Pendant un instant, d'un océan à l'autre, tous les Canadiens uniront leurs souvenirs et leurs espoirs.

On danse dans le parc

Une fois les cérémonies officielles terminées, la danse au parc Major's ralliera tout le monde. Au cours de l'après-midi, des Canadiens de toutes les nationalités donneront une démonstration de leurs danses et de leurs chants traditionnels. Ailleurs, des jeux seront organisés.

"Il y a de l'action partout à travers la ville", dit Fran Miller du Conseil des Arts folkloriques d'Ottawa. Au parc Landsdowne, par exemple, nous au-



La Gendarmerie royale du Canada est bien connue dans le monde entier.

rons une grande fête qui fera connaître les chants, les danses et même les plats traditionnels des différents groupes ethniques vivant au Canada.

La nuit venue, un magnifique feu d'artifice illuminera le ciel. Et avant même que la dernière cascade ne s'éteigne, les gens commenceront à



Le feu d'artifice, sur la Colline parlementaire à Ottawa, est spectaculaire.

danser dans les rues au son de la musique de plusieurs pays. Peut-être quelques-uns apprendront-ils les danses de pays qu'ils ne connaissent pas encore.

"Nous pourrions dire ce jour-là: je suis Canadien et je suis fier de l'être. C'est vraiment un beau jour".

L'anniversaire du Canada en Ontario

À Toronto, chacun participe à la fête



Les citoyens de Manitoulin ont une façon bien à eux de célébrer l'anniversaire du Canada.



Le mot d'ordre à Toronto, c'est la participation.

ganisés par le Conseil canadien des Arts folkloriques ont lieu à travers l'Ontario, du 14 juin au 4 juillet.

Ceux qui le désirent pourront notamment participer à la cérémonie du drapeau qui aura lieu à midi le 1^{er} juillet à travers tout le pays. Mais on pourra aussi assister à une session de la Cour de la Citoyenneté, à des parades, à des compétitions sportives, à une démonstration aérienne des Forces armées, au jumelage de quelques villes avec des villes d'autres provinces ainsi qu'à des concerts et des expositions d'artisanat.

TORONTO—Tout le monde, dans cette grande ville, participe aux festivités de l'anniversaire du Canada.

"Nous prévoyons organiser une visite aux personnes âgées, à qui nous apporterons des gâteaux d'anniversaire, une grande célébration sur les quais et des parades dans plusieurs secteurs de la ville", dit Chris Korwin-Kuczynski, président de la semaine du Canada pour la région de Toronto.

"Le spectacle à l'Hôtel de ville promet d'être un événement exceptionnel. Il y aura des spectacles d'art folklorique et ethnique, des chants et des danses. Nous espérons que des milliers de Torontois et de Canadiens y participeront."

La cité universitaire présentera un programme plus qu'intéressant. On

a pensé aux enfants pour qui la journée du Canada sera un événement très spécial avec ses tours de poney, ses clowns et ses ballons. Cette partie de la ville aura un visage bien à elle.

La banlieue de Scarborough organisera un dîner et un barbecue en plein air, tandis qu'un autre groupe apportera des gâteaux d'anniversaire aux gens de l'âge d'or.

Une publication spéciale décrira toutes les activités et les endroits où elles auront lieu. Des affiches seront placées en plusieurs endroits de la ville. Pour obtenir de plus amples renseignements, si vous résidez à l'extérieur de Toronto, il suffit de téléphoner au numéro (416) 362-2061.

Autres activités

Plusieurs festivals folkloriques or-

Les événements cet été

27 mai-4 octobre

Niagara-on-the-Lake—Shaw Festival (festival de la poésie)

4 juin-31 octobre

Stratford—Festival de Stratford

25 juillet-4 août

Toronto—Caribana (festival de musique des Caraïbes)

31 juillet-3 août

Wikwemikang—PowWow indien

1^{er} août

Maxville—Les Jeux de Glengarry

5 août-9 août

Ste-Catharine—Royal Canadian Henley Regatta (régates)

7 août-9 août

Williamstown—La plus vieille foire annuelle d'Ontario

1^{er} août-22 août

Thunder Bay—Les Jeux d'été du Canada 1981

Hospitalité-Canada



Les jeunes Canadiens peuvent visiter des régions, qu'ils n'ont vues que dans leur manuel de géographie.



Hospitalité-Canada a contribué au rapprochement des Canadiens.

Le programme porte bien son nom car il fait appel à l'hospitalité proverbiale des Canadiens.

Le 1^{er} juillet 1980, par exemple, fut un jour dont se souviendront longtemps 25 jeunes de St-John's de Terre-Neuve. Ils se sont retrouvés loin de chez eux ce jour-là, à Winnipeg plus précisément, où un ministre du gouvernement de l'Alberta leur souhaitait la bienvenue sur les marches du Parlement. Ce fut une expérience si riche que les mots manquent pour la décrire et ce fut, de l'avis de tous, le point saillant de leur périple de l'amitié et de la découverte.

L'occasion n'était pas moins excitante pour les jeunes Manitobains qui, quelques jours plus tard, devaient à leur tour prendre l'envol pour le deuxième volet de l'échange. Terre-Neuve devait leur sembler une terre lointaine, baignée par un océan mystérieux que la plupart n'avaient vu que dans leur manuel de géographie.

Ces 50 jeunes ont vécu cette

aventure dans le cadre des échanges d'Hospitalité-Canada qui permettent chaque année à des milliers de jeunes Canadiens, grâce à l'appui financier du gouvernement fédéral, de parcourir le pays. Les groupes ainsi jumelés se rendent visite, demeurent dans les familles et explorent pendant une semaine la région de ceux qui les reçoivent. De ces échanges naissent des liens d'amitié vivaces qui donnent au Canada une dimension toute nouvelle.

Le professeur Carl Grimes, de St-John's, parle encore de son expérience avec toujours le même

enthousiasme. "Nos seules différences sont d'ordre géographique, dit-il. Ce sont des gens comme nous et nous partageons les mêmes intérêts".

Hospitalité-Canada a regroupé des personnes qui ont dû franchir non seulement des frontières géographiques mais aussi des barrières linguistiques. "Que c'est fantastique d'avoir des amis à l'autre bout du pays", disait Lyne Précourt, de Drummondville, après son retour de Muenster (Saskatchewan). "C'est une expérience à vivre, à revivre et à re-revivre." de renchérir son amie, Sylvie Guilbeault. Guy Madison, de Camrose (Alberta), a dit de son voyage à Québec qu'il était "indescriptible". "Les avantages se situent au-delà des considérations matérielles, politiques ou même nationalistes," de conclure Leath McGaw, de Sidney (C.-B.), et il ajoutait: "C'est la meilleure initiative que le gouvernement ait jamais prise".

Cette année encore, le 1^{er} juillet, comme d'ailleurs à d'autres moments de l'année, il y aura de jeunes Canadiens qui, loin de leur patelin, découvriront le Canada. Ils découvriront une foule de choses sur des régions qu'ils connaissaient à peine auparavant. Ils les découvriront dans le grand livre de la réalité, ce qui vaut bien n'importe quel manuel scolaire. Par-dessus tout, ils découvriront les Canadiens.

Hospitalité-Canada Comment y participer

• Pour obtenir une brochure et un formulaire de demande, adressez-vous à Hospitalité-Canada, Secrétariat d'État, Ottawa, K1A 0M5



Vous désirez plus d'informations pour vos vacances au Canada?

Écrivez à l'un des bureaux de tourisme
mentionnés plus bas.

Ministère du Tourisme de Terre-Neuve
C.P. 2016
Saint-Jean, Terre-Neuve, A1C 5R8

**Ministère du Tourisme de
la Nouvelle-Écosse**
C.P. 456
Halifax, Nouvelle-Écosse, B3J 2R5

Centre de Renseignements Touristiques
C.P. 940
Charlottetown, Île-du-Prince-
Édouard C1A 7M5

Office du Tourisme du Nouveau-Brunswick
12345
Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3
Composez sans frais (800) 561-0123

Tourisme Québec,
C.P. 20000,
Québec, Québec, G1K 7X2

Ministère du Tourisme de l'Ontario
Queen's Park
Toronto, Ontario, M7A 2E5
Composez à frais virés (416) 965-3448

Office du Tourisme du Manitoba
Dépt. 1037
Winnipeg, Manitoba, R3C 0V8

Tourisme Saskatchewan
3211, rue Albert
Regina, Saskatchewan, S4S 5W6

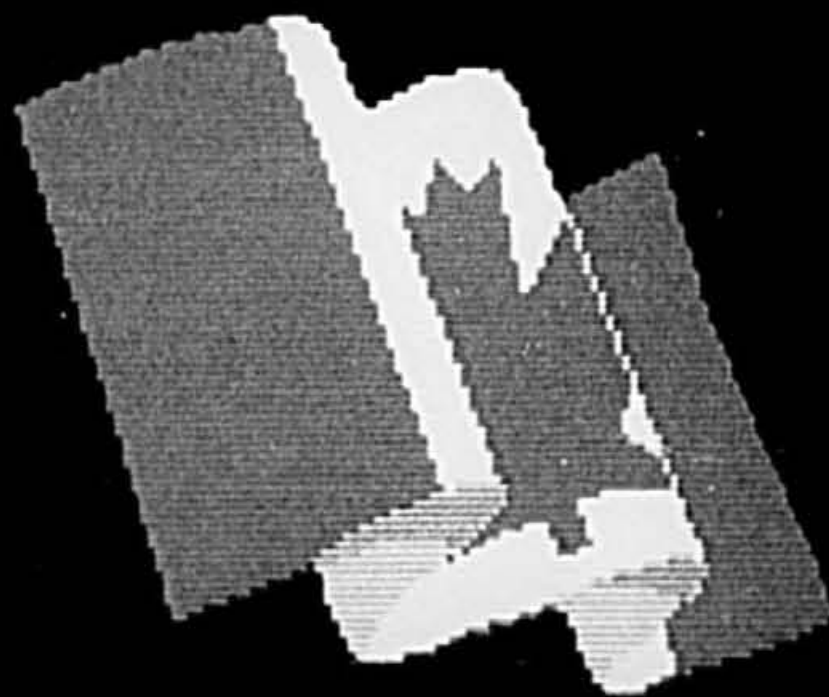
Travel Alberta
12^e étage, Carré Capitol
10065, avenue Jasper
Edmonton, Alberta, T5J 0H4

Tourisme Colombie-Britannique
1117 Wharf
Victoria, Colombie
Britannique, V8W 2Z2

TravelArctic
Gouvernement des Territoires du
Nord-Ouest
Yellowknife, T.N.O., X1A 2L9

Office du Tourisme du Yukon
C.P. 2703, Dépt. C.G.
Whitehorse, Yukon, Y1A 2C6

Quoi de plus naturel que la fierté nationale?



LE MEILLEUR SYSTÈME D'ÉDITION ÉLECTRONIQUE DU MONDE



Gouvernement du Canada
Ministère des Communications

Government of Canada
Department of Communications

Canada

L'anniversaire du Canada au Manitoba

Le roi de la fête

WINNIPEG—Une danse dans les rues du centre-ville, une course internationale de canoës et le concours du Roi font partie de la fête au Manitoba où l'on célèbre joyeusement l'anniversaire du Canada.

La célébration officielle du Jour du Canada se déroulera devant les édifices du Parlement, dans la capitale, Winnipeg. Les citoyens de la ville et les visiteurs envahiront les rues au son de la musique.

"Nous voulons que chacun participe", dit Elizabeth Willcock qui siège au comité du Jour du Canada. "Cela signifie que nos activités doivent rester à l'échelle humaine. Des manifestations à grand déploiement intimident les gens. Nous voulons plutôt que chacun se sente à l'aise".

La majorité des villes manitobaines organisent une cérémonie du drapeau et chanteront l'*O Canada* à midi, le 1^{er} juillet. Mais il y aura aussi des pique-niques, des événements sportifs et "à peu près toutes les activités que vous pouvez imaginer".

À Churchill, la ville du nord, on aura un concours où chacun peut tenter sa chance de devenir le roi de la fête. C'est un concours de trois jours qui se termine... dans la baie d'Hudson. Personne ne sait précisément les règles de ce concours, mais les organisateurs nous promettent bien du plaisir.

À Flin Flon auront lieu une cérémonie du drapeau, des pique-niques, ainsi qu'une assemblée des écoles qui réunira 1 000 anciens élèves. Il ne faut pas manquer non plus la course annuelle de canoës, ainsi que

le festival de la truite.

À Saint-Boniface, les organisateurs ont réussi à faire ressortir l'aspect franco-manitobain de la ville. Du matin au soir de nombreuses activités auront lieu, parmi lesquelles des spectacles de chansons et de danses traditionnelles. La cuisine canadienne-française sera aussi à l'honneur. Les Danseurs de Rivière rouge qui interprètent des danses folkloriques seront le clou de la soirée.

On s'amuse partout

Plusieurs autres villes à travers le pays, dont Altona, font participer les gens de l'âge d'or aux festivités. Les activités sportives sont aussi très populaires. À Steinbach auront lieu des matchs de baseball et de fastball ainsi que des combats de lutte. On pourra aussi assister à des spectacles, des défilés et des feux d'artifice.

À Saint-Norbert, les enfants se promèneront à dos de poney; il y aura aussi des activités culturelles et un feu d'artifice. À Cranberry Portage et à



Les Ukrainiens du Canada révèlent leurs traditions au cours des fêtes du Canada.

Minitonas on met plutôt l'accent sur les sports.

Un festival de deux jours aura lieu à Lake Du Bonnet alors que Plum Coulee prévoit un pique-nique. À Thompson, comme dans plusieurs autres villes à travers le Canada, la cour de la Citoyenneté siègera en plein air.

Les événements cet été

27 juin-1^{er} juillet

Flin Flon—Festival de la truite

10 juillet-12 juillet

Winnipeg—Festival du folklore

20 juillet-2 août

Dauphin—Festival ukrainien du Canada

31 juillet-2 août

St-Pierre-Jolys—Championnat de sauts de grenouilles

31 juillet-3 août

Steinbach—Journées des pionniers

1^{er} août-3 août

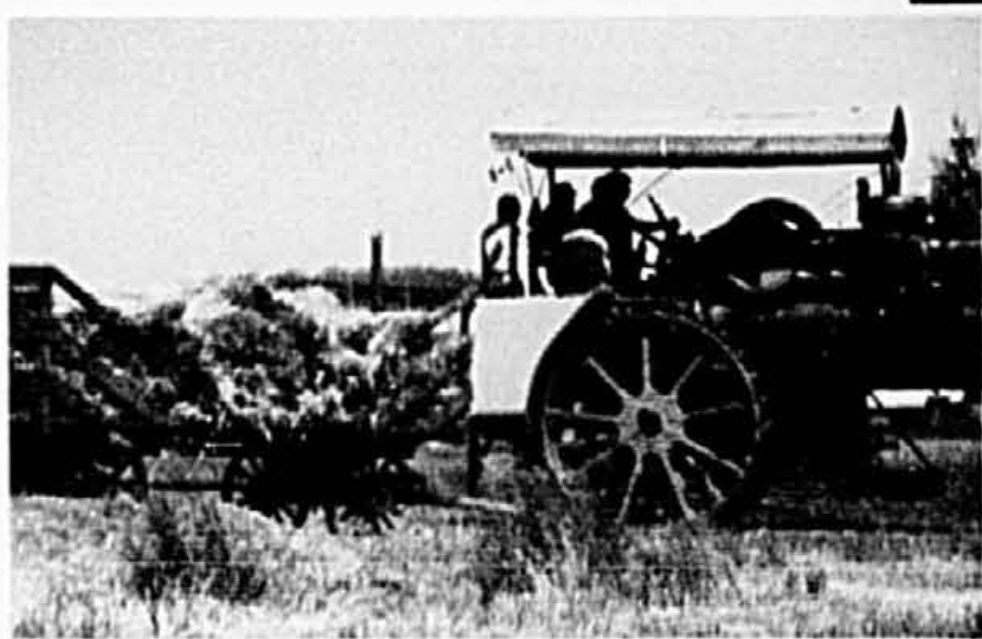
Gimli—Festival islandais

14 août-16 août

Boissevain—Course de tortues

L'anniversaire du Canada en Saskatchewan

Un pique-nique géant et beaucoup de plaisir



Le 1^{er} juillet est l'occasion de nous remémorer les traditions qui ont créé le Canada.

RÉGINA—Le jour du Canada en Saskatchewan, c'est un pique-nique géant dans un parc magnifique. Un marchand de crème glacée, des enfants qui s'amuse avec des ballons multicolores, des milliers de citoyens qui célèbrent dans le parc Wascana, voilà tout ce qu'il faut pour rendre les gens heureux.

Et un jour d'anniversaire, n'est-ce pas le plus important, que tous soient heureux?

"Peut-être que certaines personnes nous trouveront un peu bêtes, mais le Jour du Canada ici est un retour au naturel. Nous favorisons les plaisirs en famille et de 25 000 à 30 000 personnes se rassembleront dans le parc Wascana et nous aurons beaucoup de plaisir", dit Tony Demnik du Conseil multiculturel de Saskatchewan.

"C'est un retour en arrière comme dans les bons vieux livres de notre enfance où l'on savait s'amuser en plein air. Il y aura un défilé, des bateaux à voile sur le lac Wascana au centre du parc, des chaloupes et des canoës. Quelques dignitaires nous

adresseront la parole. Et puis il y aura continuellement des jeux, des concours dont celui du chien le plus laid, et surtout beaucoup de plaisir".

Sur le lac, le long de la rive, un bateau musical transporte des musiciens qui jouent en attendant le feu d'artifice.

Puis soudain, comme un éclair, éclate la lumière du feu d'artifice au milieu du lac.

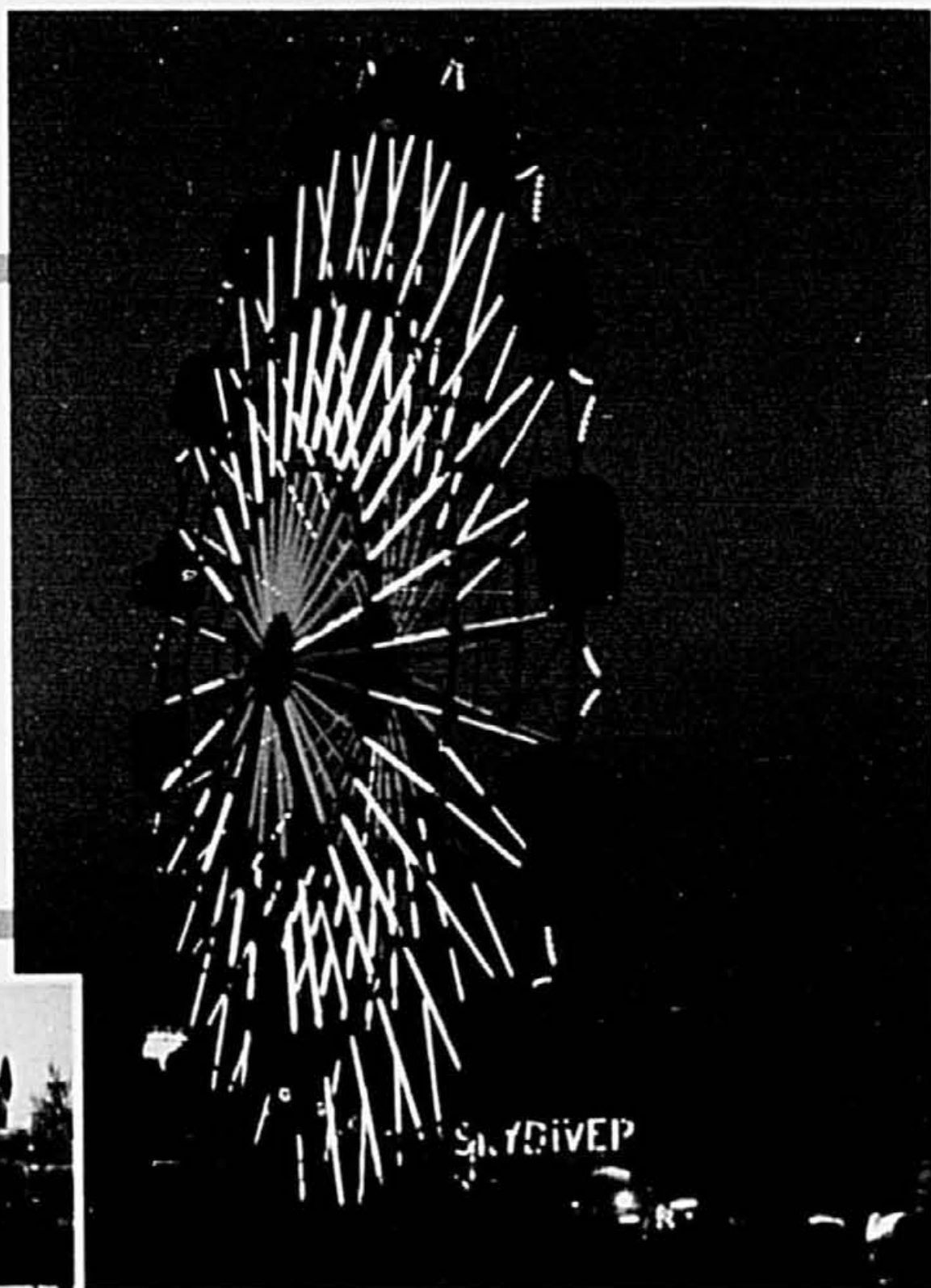
"C'est une façon merveilleuse de rassembler les gens", dit Tony Demnik. "Il n'est plus nécessaire de vendre l'idée du Canada, on la sent en nous".

Et ailleurs

Des douzaines d'autres villes et villages de la Saskatchewan organisent leurs festivités.

—À Moose Jaw, le festival et le défilé sont remarquables.

—À Saskatoon, on organise un pique-nique semblable à celui de Régina, des kiosques présentent des plats nationaux, et les gens s'habillent comme on le fait au pays de leurs ancêtres.



La fête bat son plein en Saskatchewan

—À North Battleford, la Cour de Citoyenneté siège en plein air. On distribue aussi les morceaux d'un casse-tête, lorsque tous les morceaux sont en place, on obtient la carte du Canada.

Plusieurs villes sont aussi jumelées à des villes d'autres provinces. Cette année encore, Régina est jumelée à la ville de Québec.

Inutile d'ajouter que les Québécois sont particulièrement bien accueillis dans la capitale de cette province des Prairies.

Les événements cet été

30 juin-3 juillet
Swift Current—Frontier Days
(journées des pionniers)

1^{er} juillet-5 juillet
Meadow Lake—Stampede

5 juillet
Saskatoon—Louis Riel Relay
(relais Louis Riel)

8 juillet-11 juillet
Moose Jaw—Gold Mine Exhibition
(exposition)

20 juillet-22 juillet
The Battleford—Northwest
Territorial Days (journées des
T. du N.-O.)

27 juillet-2 août
Regina—Buffalo Days (journées des
bisons)

Votre cadeau au Canada

Nous ne choisissons pas le pays où nous naissons. Mais si nous sommes ici, c'est que nos ancêtres, un jour, ont pris la courageuse décision de quitter leur pays, leurs amis, pour venir s'établir au Canada. Le 1^{er} juillet, nous célébrons tous le résultat de cette décision.

Ces dernières années, nous avons pris le goût de célébrer les centenaires et autres anniversaires. Ainsi, nous fêtons davantage le 1^{er} juillet, mais nous ne le faisons encore trop souvent qu'en simples spectateurs.

Cette année, le gouvernement du Canada propose à ceux qui ont le privilège d'être citoyens canadiens de se faire un cadeau des plus pratiques: un certificat de citoyenneté canadienne.

Il s'agit d'une petite carte plastifiée qu'on peut insérer dans son porte-monnaie ou dans son sac à main. C'est un peu une fiche signalétique avec photo, nom, signature, etc. Le plus important, c'est qu'elle atteste que vous êtes citoyen canadien et que vous possédez tous les droits, privilèges et responsabilités qu'implique la citoyenneté.

Pourquoi se procurer un certificat? Au sens légal, il ne nous rend certes pas davantage citoyen canadien, mais il nous rappelle que nous appartenons à la grande collectivité canadienne et, de façon symbolique, nous fait participer à sa célébration.

Le certificat de citoyenneté offre des avantages très concrets, à l'étranger et au Canada même. Comme il porte votre photo, c'est le moyen idéal de vous identifier.



La chanteuse Maureen Forrester reçoit une preuve tangible de sa citoyenneté du juge Hélène Baillargeon-Côté.

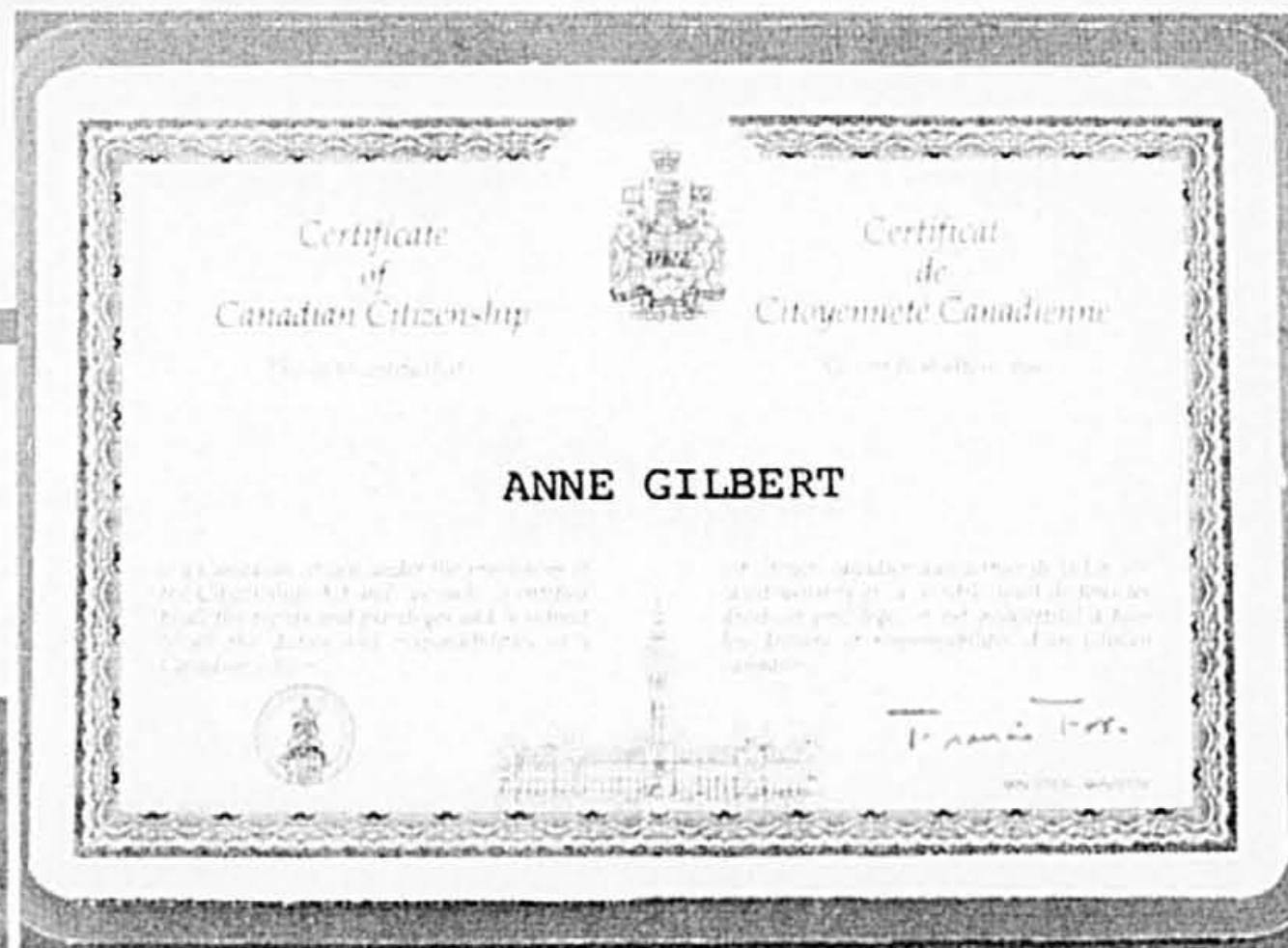
Comment l'obtenir? C'est facile. Vous n'avez qu'à vous adresser à n'importe quelle cour de la Citoyenneté au pays. Vous trouverez dans l'annuaire téléphonique de votre ville le numéro de la cour ou encore celui du bureau du Secrétariat d'État qui vous indiquera où elle se trouve. Ou encore, écrivez au registraire de la citoyenneté canadienne, Secrétariat d'État, Ottawa, K1A 0M5. Vous recevrez une brochure intitulée "Comment prouver votre citoyenneté canadienne", ainsi qu'un formulaire de demande. Vous n'aurez qu'à remplir le formulaire, y joindre deux photos récentes, un chèque ou mandat de \$8 (plus \$2 par enfant) ainsi que les documents attestant votre citoyenneté canadienne et votre identité. Pour votre protection et celle de tous les citoyens canadiens,

les documents et les renseignements inscrits sur le formulaire seront vérifiés, et consignés en permanence. Puis votre certificat sera délivré; compte tenu des délais postaux, vous devriez le recevoir dans les deux mois suivants.

Vous recevrez en même temps une publication intitulée "Regards sur le Canada", qui contient une mine de renseignements sur ce pays qui est vôtre.

Ce certificat, symbole utile et permanent de votre attachement au pays, illustrera de façon tangible votre fierté d'être Canadiens.

Ce sera non seulement le cadeau que vous offre le Canada à l'occasion de son 114^e anniversaire, mais aussi le cadeau que vous ferez au Canada.



L'anniversaire du Canada en Alberta

Une fête formidable à Edmonton

EDMONTON — Les festivités qui soulignent l'anniversaire du Canada se déroulent également dans le ciel, ici, en Alberta.

L'attraction principale a lieu sur le terrain du Parlement. Il s'agit d'un spectacle haut en couleurs de sauts en parachute, de courses à pied, et de danses folkloriques.

Ces festivités prennent place sur les terrains du Parlement pour la quinzième année consécutive. Elles sont organisées conjointement par le Comité du Jour du Canada, le Conseil canadien des Arts folkloriques et le Canadian Progress Club. "Cette année sera encore meilleure", affirme Jim Stanton du Comité du Jour du Canada.

Les nombreuses activités prévues incluent la distribution de drapeaux, de chandails et de ballons.

De plus, entre 60 et 70 nouveaux citoyens seront assermentés devant la cour de la Citoyenneté qui siègera à cette occasion bien spéciale, en plein air. Ces nouveaux Canadiens viennent de plusieurs pays et fournissent un apport important à notre pays, par leur culture.

Les spectateurs pourront également applaudir les participants d'un marathon organisé spécialement pour l'anniversaire du Canada.

Le jumelage représente un événement important de ces fêtes et l'Alberta a décidé que la province entière serait jumelée aux Maritimes. Voilà une idée peu banale.

"Les maires échangeront des vœux et des clubs de course à pied à Edmonton et à Moncton réuniront le



On trouve des spectacles pour tous les goûts en ce 1^{er} juillet.

plus de participants afin de parcourir la même distance qu'il y a entre les deux villes," ajoute Jim Stanton.

D'autres villes et villages des deux provinces ont leur propre cérémonie de jumelage.

Et cela continue

Comme partout au Canada, la cérémonie du drapeau aura lieu dans chaque ville.

Dave Cutler, la vedette des Eskimos d'Edmonton, ainsi que plusieurs autres personnalités diront à leurs concitoyens de quelle façon ils voient le Canada.

La participation de chacun est l'aspect principal de ces fêtes. Entre 4 000 et 5 000 volontaires de 75 villes célébreront l'anniversaire du Canada. De plus, un concours entre 5 000 écoliers permettra à ceux qui auront dessiné la meilleure affiche de se rendre à Ottawa, où ils rencontreront des enfants des neuf autres provinces.



Edmonton célèbre l'anniversaire du Canada à la façon de l'Ouest.

Les événements cet été

30 juin-1^{er} juillet
Drumheller—Exhibition and Stampede (exposition et stampede)

30 juin-1^{er} juillet
Red Deer—Exhibition and Professional Rodeo (exposition et rodéo)

15 juillet-25 juillet
Edmonton—Klondike Days Exposition (journées du Klondike)

27 juillet-1^{er} août
Lethbridge—Whoop-Up Days Exhibition (exposition)

31 juillet-3 août
Lac La Biche—Pow Wow and Blue Feather Fish Derby (concours de pêche)

2 août-3 août
Grande Prairie—Alberta Lumberjack Championships (championnat de bûcherons)

6 août-8 août
Lethbridge—1981 Alberta Summer Games (Jeux d'été d'Alberta)

L'anniversaire du Canada en Colombie-Britannique

La cour de la Citoyenneté en session spéciale

VANCOUVER — En Colombie-Britannique, les nouveaux Canadiens occupent la place d'honneur en ce 1^{er} juillet. La journée débutera par un long défilé qui ira de Gastown au Square Robson où se tiendra une session spéciale de la cour de la Citoyenneté et les cérémonies officielles.

En tout, 114 immigrants, un pour chaque année de la Fédération, seront assermentés. Le drapeau canadien sera ensuite hissé et l'on chantera en chœur l'*O Canada*.

Tandis que l'on rendra hommage aux nouveaux Canadiens, en ce 1^{er} juillet, les traditions ne seront pas oubliées pour autant. C'est pourquoi la Société canadienne de folklore a mis en place deux scènes, une à l'intérieur et l'autre à l'extérieur, sur lesquelles des groupes de musiciens et de danseurs du monde entier donneront un spectacle.

"Un groupe de l'Inde donnera un spectacle où la danse et l'acrobatie se marient," dit Francis Fridge de la Société folklorique canadienne, section de Vancouver. "Ils sont remarquables et possèdent des costumes très beaux".

La communauté chinoise de Vancouver est très importante. Elle présentera un opéra classique au cours de la soirée, ainsi que des spectacles de musique et de danse dans le quartier chinois.

Sur le Kitsilano, un navire à aubes restauré, la fête se poursuivra avec des chansons et des danses traditionnelles ainsi que des danses carrées auxquelles chacun pourra participer.

Une cérémonie originale: la cérémonie du lever de drapeau qui aura lieu au kilomètre zéro de la Trans-



Lorsque les Canadiens de Vancouver chanteront notre hymne national, le soleil se couchera déjà à Terre-Neuve.

canadienne à Victoria, la capitale provinciale.

"Nous allons jumeler cette cérémonie avec une autre semblable qui se tiendra au kilomètre zéro à Saint-Jean, Terre-Neuve, à l'autre bout de la route," dit Dave Hendron, directeur du Comité du Jour du Canada pour la Colombie-Britannique. "C'est notre façon de souligner l'immensité du pays."

Cela continue

D'autres festivités auront lieu partout en province. À Smithers on célébrera en même temps le 60^e anniversaire de la ville. À Kamloops, Kelowna, Port Alberni, Mission, Prince George, Revelstoke et Williams Lake se dérouleront des festivals folkloriques qui auront chacun leur personnalité bien à eux.

À Chilliwack, la cérémonie du drapeau sera suivie d'une parade militaire, fanfare en tête. Le village échangera des visiteurs avec sa ville



C'est un exploit que de gagner la course en baignoire de Nanaimo.

jumelle, Barrie, en Ontario.

Des parades, des compétitions sportives, des foires culinaires, des spectacles et bien d'autres festivités ont été prévues à travers toute la Colombie-Britannique pour l'anniversaire du Canada.

Les événements cet été

29 juin-5 juillet
Victoria—Folkfest (festival populaire)

1^{er} juillet-4 juillet
Williams Lake—Stampede

7 juillet-8 juillet
Vernon—RCMP Musical Ride (concert par l'orchestre de la GRC)

19 juillet
Nanaimo—World Championships Bathtub Race (course en baignoire)

24 juillet-26 juillet
Powell River—Foire de la mer

1^{er} août-3 août
Squamish—Logger's Sports Days (journées sportives)

7 août-9 août
Abbotsford—International Air Show (spectacle aérien international)

Les festivals multiculturels témoignent de notre diversité

C'est la diversité qui distingue le Canada des autres pays. La diversité de ses paysages, la diversité de ses habitants, issus de presque toutes les nations qui peuplent la terre.

Le Canada est un pays dont les villes sont séparées par de vastes contrées sauvages; un pays où la conformité n'existe pas; un pays façonné par les affinités, et non par l'uniformité.

Le Canada n'a jamais voulu être un creuset, cherchant à fondre des nationalités variées dans un même moule. Les Canadiens, comme les visiteurs étrangers, pourront le constater eux-mêmes, d'un océan à l'autre, tout au long des mois de juin, juillet et août tandis que, dans 1 200 localités, quelque 90 000 Canadiens célébreront la diversité de leur patrimoine culturel par des fêtes folkloriques multiculturelles, des représentations théâtrales, des activités artistiques et sportives, et des spectacles.

Parmi les nombreuses manifestations organisées dans les Maritimes, une surtout retient l'attention: le huitième Festival annuel de théâtre multiculturel national, qui se déroulera du 8 juillet au 23 août. À cette occasion, les meilleures troupes amateurs de huit provinces se produiront dans seize pièces classiques et inédites sur la plus vieille scène du Canada, celle du *King's Theater* de Georgetown, petite ville du XIX^e siècle construite sur la côte du Nouveau-Brunswick.

Au Québec, à Cap-Chat, l'un des ports de pêche de la pittoresque Gaspésie, plus de 150 danseurs, chanteurs et musiciens de quelques-unes des meilleures troupes folkloriques de sept provinces se réuniront pour participer au Festival de folklore interethnique.

En Ontario, le clou des manifes-



Un cornemuseur, sur un rocher de Terre-Neuve, joue en l'honneur de l'anniversaire de son pays.



Le 1^{er} juillet, une occasion de se familiariser avec les différentes cultures du Canada.

tations de cette province est sans contredit la Caravane internationale de Toronto (*International Caravan*), qui aura lieu du 19 au 27 juin.

Du 9 août au 15 août, des festivités se dérouleront à Winnipeg où trente-sept troupes folkloriques illustrant la richesse culturelle du Manitoba permettront aux visiteurs de faire un bref tour du monde sous l'angle de la musique, de la danse, de l'artisanat et de la cuisine.

D'autre part, c'est en Colombie-Britannique, du 1^{er} au 9 août, que le Festival canadien du patrimoine se produira en spectacle cet été. Cette

grande manifestation réunira au coeur même de Vancouver (et, en soirée, dans les banlieues) plus de 250 des meilleurs chanteurs, danseurs et musiciens des troupes folkloriques de tout le Canada. Elle sera également le cadre de pièces de théâtre, de films, de conférences et d'expositions diverses.

Ces manifestations culturelles, dont le gouvernement fédéral finance certaines en partie, sont caractéristiques du Canada, un des rares pays qui encourage ses minorités ethniques à conserver les coutumes et les traditions de leurs pays d'origine.

Les marchés, un lieu de rassemblement important



Les premiers colons, après avoir défriché leurs champs et construit leurs maisons, ont créé le marché.

C'était l'endroit idéal pour acheter et vendre les produits de la ferme. Mais par la même occasion, le marché mettait en présence les différentes cultures du pays: les Amérindiens, les Français et les Anglais y trouvaient

un terrain d'entente.

Depuis, le marché a évolué et les Canadiens aussi. Notre pays a accueilli de nouveaux citoyens venant de presque tous les pays du monde. De nos jours, les échanges ne se font plus localement, mais au niveau national.

Consommation et Corporations Canada est le

ministère qui s'occupe des échanges commerciaux dans notre pays moderne. Il s'assure que les lois du nouveau marché sont justes et équitables pour tous, d'un océan à l'autre. Il voit à ce que les Canadiens, quelle que soit leur culture, puissent se rencontrer, se parler et partager les immenses richesses du pays qu'ensemble nous avons construit.



**L'honorable André Ouellet, ministre
Consommation et Corporations Canada**

Canada

L'anniversaire du Canada dans les Territoires du Nord-Ouest

Au pays du soleil de minuit

Les habitants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon veulent montrer ce que cela signifie de vivre dans ces régions nordiques, tout en fêtant entre eux.

Ce n'est pas facile, dans une seule journée, de rappeler des traditions aussi riches que nombreuses, des pages d'histoire agitée ainsi qu'un mode de vie joyeux et fascinant. C'est pourquoi le 1^{er} juillet sera une journée pleine de sensations et d'expériences, du matin au soir, à Yellowknife et dans d'autres villages du nord.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, des épreuves et des courses de canoë, apportent du plaisir et de la gaieté aux spectateurs tout en faisant participer un grand nombre de personnes.

Les autres festivités comprennent des défilés, des tournois de balle et de nombreux jeux pour les enfants. Une cérémonie permettra d'honorer un Citoyen de l'Année qui aura rendu un service remarquable à ses concitoyens. La cour de la Citoyenneté siègera à l'extérieur et quelques nouveaux Canadiens seront assermentés. Une cérémonie du drapeau suivra. À midi, les gens des Territoires-du-Nord-Ouest se joindront aux Canadiens d'un océan à l'autre pour chanter l'*Ô Canada*.

La célébration du Jour du Canada sera aussi l'occasion d'honorer les traditions des autochtones. Un spectacle



Les Amérindiens fêtent aussi le Canada

de 40 minutes présentera l'histoire des Territoires-du-Nord-Ouest. Il y aura aussi de la musique et des chants écrits par et sur les gens d'ici. Des chants inuit et des danses dene seront interprétés. Un grand souper réunira tous les participants et l'on dégustera de la truite, du caribou et du bison.

Original sur barbecue

Au Yukon, les célébrations commencent par une régates et une session de la cour de la Citoyenneté à l'extérieur. À midi, le 1^{er} juillet, les habitants de Whitehorse se rassembleront pour la cérémonie du drapeau. En même temps que sept autres villages, et que les autres villes à travers le Canada, ils entonneront l'*Ô Canada*.

Des danseurs des Highlands

Ne soyez pas surpris! Les joueurs de cornemuse et les danseurs des Highlands font aussi partie des traditions et des origines du Yukon.



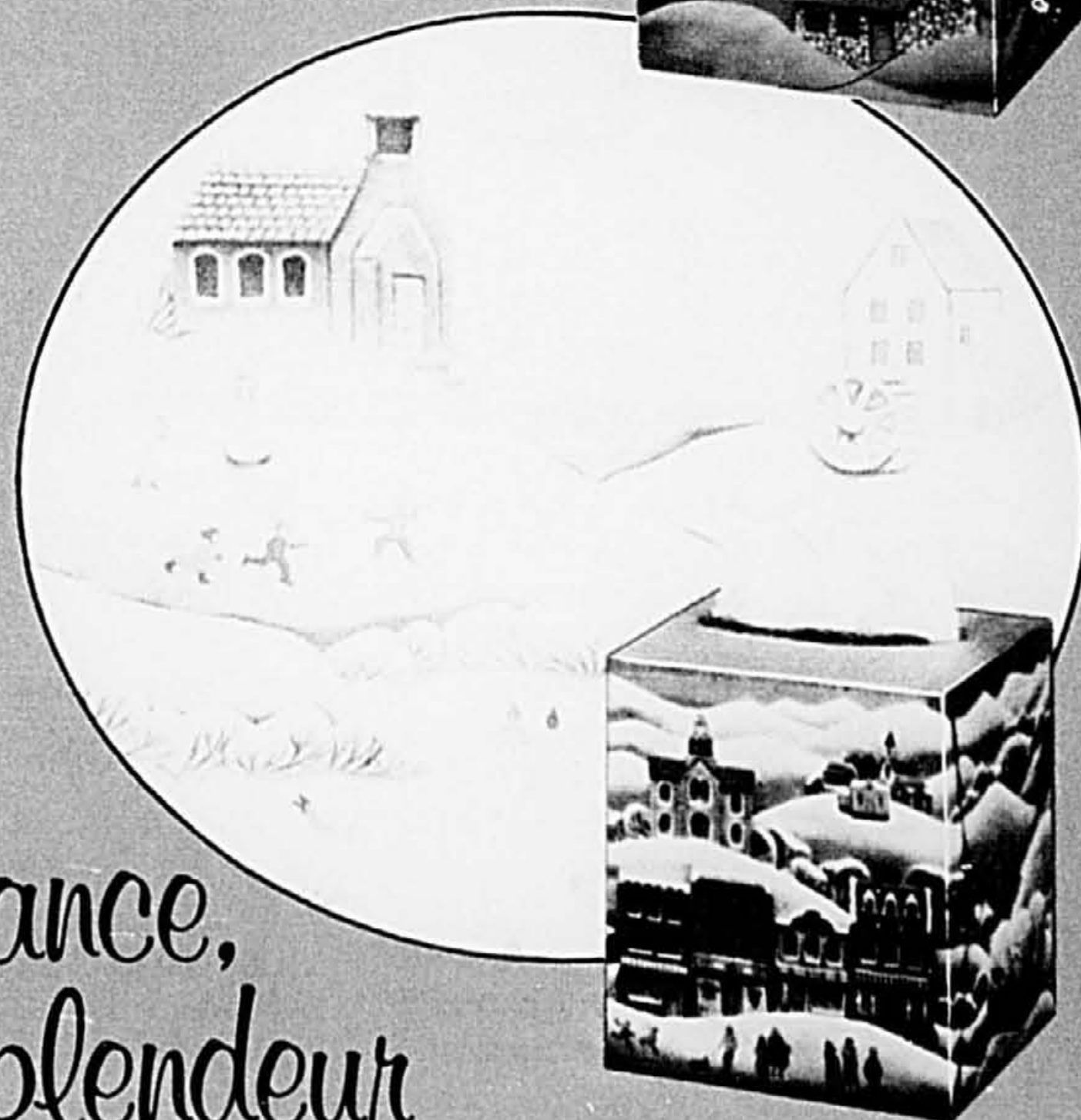
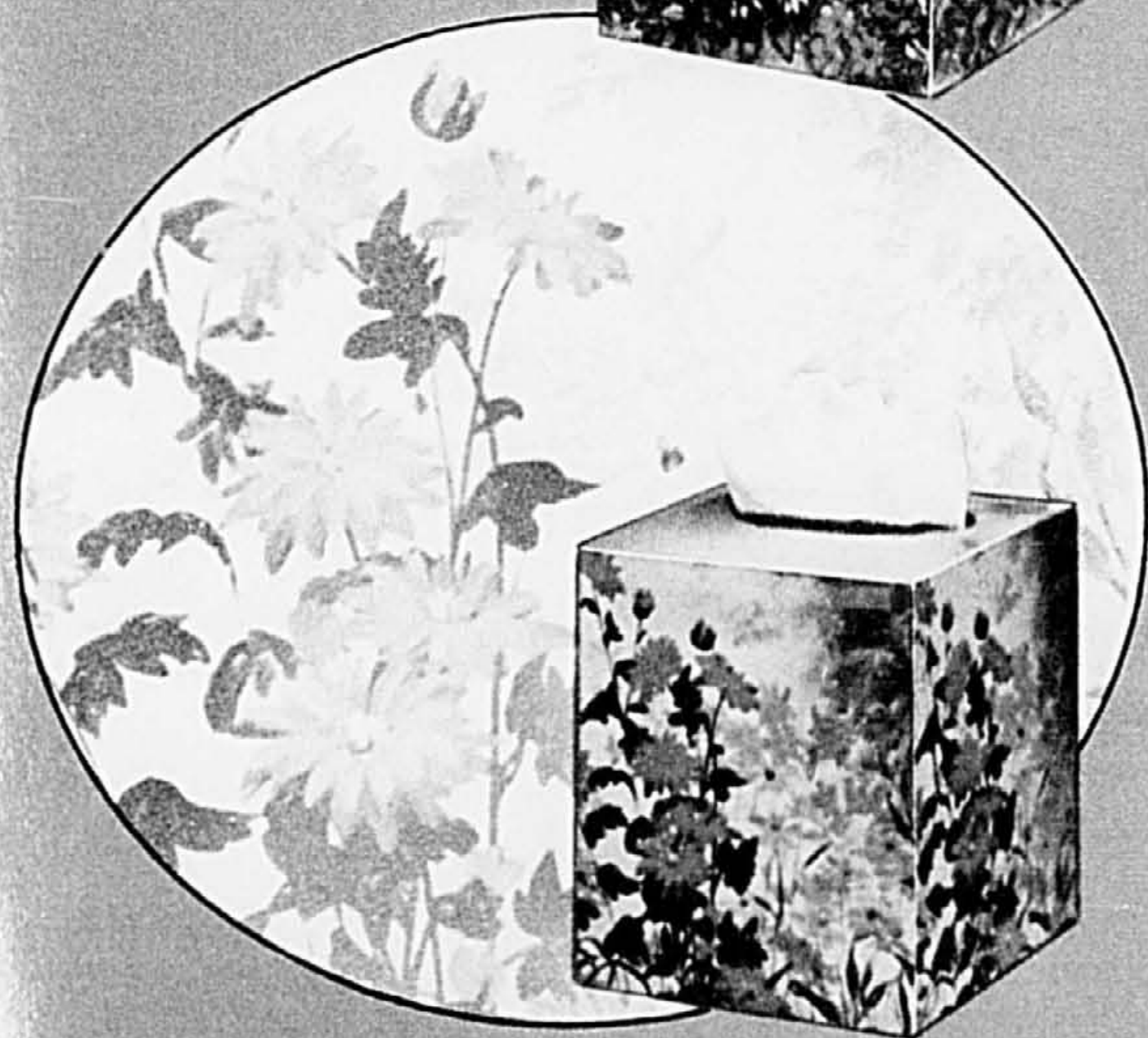
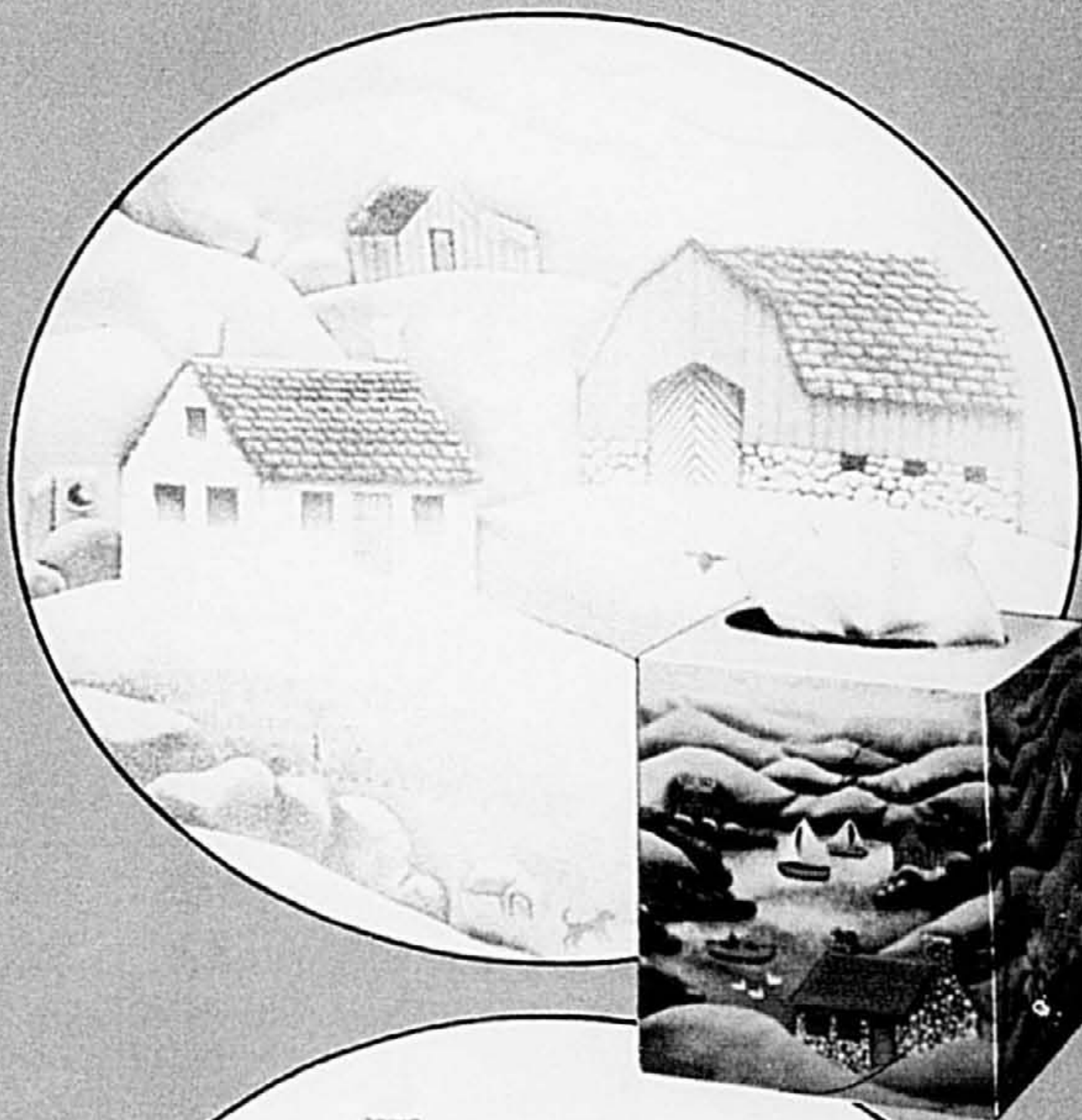
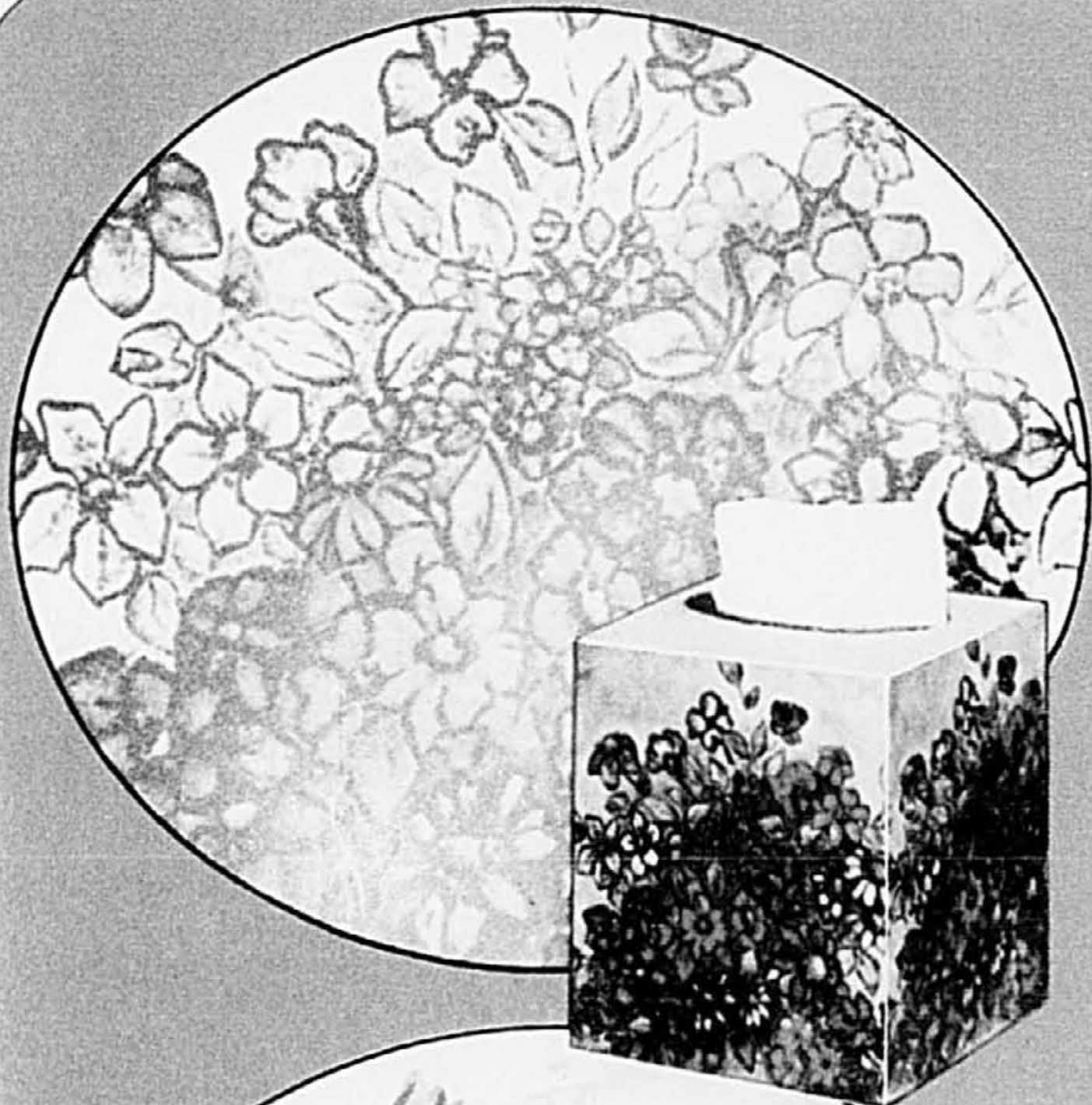
Au Yukon, les visiteurs peuvent tenter leur chance comme le faisaient les chercheurs d'or.

"C'est vraiment une journée bien spéciale", dit Illa Weninger, coprésidente des fêtes du Canada au Yukon. "Tous les gens participent et nous avons beaucoup de plaisir."

Les événements cet été

- 1^{er} juillet et 4 juillet
Dawson City—Yukon Gold Panning Championships (championnat des chercheurs d'or)
- 14 août-16 août
Watson Lake—Discovery Days Celebrations (journées des pionniers)
- 4 sept.-6 sept.
Faro—Farrago Folk Festival (festival de folklore)
- 21 juin
Yellowknife—Tournoi de golf annuel sous le soleil de minuit
- 1^{er} juillet
Fort Simpson—Sir Alexander Mackenzie Canoe Derby (course de canoës)
- 1^{er} août-2 août
Fort Lard—Journées des sports
- 5 sept.-7 sept.
Hay River—Concours de jig et violon

Mouchoirs
Kleenex^{*}
Boutique^{*}



*Douceur et Résistance,
dans toute leur Splendeur*

Du plaisir toute l'année



En Alberta, les jeunes s'habillent comme au siècle dernier pour fêter les Jours du Klondike.

Tous les Canadiens, d'un océan à l'autre, célèbrent l'anniversaire du Canada. Du plus petit village où l'on fête en famille, à Ottawa où se déroulent de grandes cérémonies officielles et un feu d'artifice splendide, le 1^{er} juillet est un jour spécial pour tous.

Mais cet esprit de fête du 1^{er} juillet n'est pas un événement annuel sans lendemain. Il continue toute l'année. Il change de nom bien sûr, selon les circonstances, mais c'est toujours le même esprit qui reflète la joie de vivre.

Les plus petites villes ne font pas exception. Elles n'ont pas les fonds nécessaires? Qu'à cela ne tienne! Elles ne manquent ni d'enthousiasme, ni d'imagination et partent gagnantes. Il y a peu de jours dans l'année où l'on ne peut trouver une fête quelque part au pays.

Par exemple, à Dawson, au Yukon, la grande course internationale du Klondike est un événement annuel

qui a lieu en septembre. Il s'agit d'une course éreintante de 2,4 kilomètres à laquelle participent des sportifs de nombreux villages.

Des concours, à Whitehorse, au Yukon, en hiver et à Flin Flon au Manitoba, en été rappellent l'époque où il fallait porter le matériel sur des pistes difficiles. Le record chez les hommes est de 405 kilos et chez les femmes de 272 kilos.

Une vraie bonne femme

Parmi les concours qui se tiennent aux Jeux Nordiques, chaque été, dans les Territoires du Nord-Ouest, se trouve celui de "la vraie bonne femme". Vous savez ce qu'est une femme idéale pour ces gens du Nord? C'est celle qui peut le mieux écorcher un animal, plumer un canard et cuire le bannock, c'est-à-dire une sorte de galette écossaise. La gagnante est celle qui réussit le mieux et le plus rapidement.

En juillet, le championnat mondial

de course en baignoire a lieu entre Nanaimo et Vancouver, en Colombie-Britannique, sur une distance de 56 kilomètres. Les sports aquatiques sont populaires dans cette région.

Sur la côte est, à Saint-Jean, Terre-Neuve, une course annuelle d'embarcations à rames est organisée sur le lac Quidi Vidi depuis 1826. C'est l'événement sportif le plus ancien d'Amérique du Nord.

À Caraquet, au Nouveau-Brunswick, le festival acadien débute par la bénédiction de la flotte de pêche par l'évêque de Bathurst. Plus de 60 embarcations décorées pour la circonstance défilent. Le festival dure neuf jours.

En Alberta, le stampede de Calgary attire des visiteurs de partout. À Edmonton, la capitale, l'époque du Klondike revit, tandis que la population s'habille comme à la fin du siècle dernier.

Des nageurs d'Égypte et d'Amérique latine participent au marathon de 24 heures de La Tuque, et à la traversée du Lac Saint-Jean, (32 kilomètres), au Québec. En août, c'est aussi le Festival des bleuets au Lac Saint-Jean.

À Yellowknife, la capitale des Territoires-du-Nord-Ouest, le tournoi de golf annuel a lieu en juin. C'est un tournoi de golf de nuit qui se tient sous le soleil de minuit. À Fort Liard,



Le festival des fraises à l'Île-du-Prince-Édouard, une manifestation fort courue.

également dans les Territoires, on organise un concours où le gagnant est celui qui parvient le plus rapidement au sommet d'un poteau bien graissé.

Les animaux sont aussi de la fête. À Boissevain, au Manitoba, des tortues s'affrontent dans une course folle de 15 mètres. À Saint-Pierre-Jolys, dans la même province, se déroule le championnat mondial de sauts de grenouilles.

À Biggar, en Saskatchewan, des dindes sont lâchées dans la rue principale, tandis que des courses de chariots tirés par des poulets ont lieu à Wynyard, également en Saskatchewan.

Les Terre-Neuviens récompensent leurs meilleurs conteurs d'histoires et des concours se déroulent à Harbour Grace, Labrador City, Stephenville, l'Anse-Amour et Saint-Jean.

La populaire comédie musicale *Anne of Green Gables* est maintenant un événement annuel qui se tient chaque été à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard. Une autre comédie musicale racontant la vie du peintre Emily Carr joue tout l'été à Victoria, en Colombie-Britannique.

Les jeux des Highlands

À Antigonish, en Nouvelle-Écosse, les jeux des Highlands sont les plus vieux

d'Amérique du Nord. Ils ont lieu en juillet.

La pêche est importante pour les citoyens du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi l'on trouve un festival du saumon, à Campbellton, un festival du crabe à Le Goulet, un festival du homard à Shediac et un festival des huîtres à Saint-Simon. Baie Sainte-Anne possède son festival des fruits de mer et Bas-Caraquet son festival marin.

Vous aimez le théâtre? Pourquoi ne pas assister au festival George Bernard Shaw à Niagara-on-the-Lake, ou au festival de Stratford si vous êtes un amateur de Shakespeare?

Le Queen's Plate de Toronto est une course de pur-sang qui a lieu chaque année depuis 122 ans.

Chaque jour de l'année on s'amuse ferme au Canada. Les Écossais, les Ukrainiens, les Mennonites, les Allemands, les Acadiens, les Islandais et plusieurs autres groupes organisent leur festival et vous invitent à vous joindre à eux.

Votre agent de voyage connaît tous ces événements. Il se fera un plaisir de vous aider. Les bureaux de tourisme provinciaux peuvent vous apporter aussi des conseils précieux. L'Office du tourisme du Canada, à Ottawa, K1A 0H6, peut aussi vous renseigner à ce sujet.



Les Jeux du Canada forment nos athlètes

Environ 3 000 athlètes et 15 000 spectateurs se réuniront à Thunder Bay du 9 au 22 août à l'occasion des Jeux d'été du Canada. Dix-sept équipes participent aux épreuves de ces jeux. Les sports individuels incluent le tir à l'arc, le canoë, le cyclisme, la voile, la natation, le water-polo, les épreuves d'athlétisme.

Le complexe des Jeux du Canada, spécialement aménagé pour les jeux de 1981, regroupe une piscine olympique, une piscine pour les plongeurs, des courts de squash et de racquet ball ainsi que de nombreux services. Une annexe comprend les courts de tennis et des salles de gymnastique, ainsi que des salles de conférence et d'exposition.

Les Jeux d'été offrent aux jeunes athlètes canadiens des compétitions intéressantes au cours des années où aucune compétition internationale n'est prévue, tels les Jeux Olympiques, les Jeux pan-américains, et les Jeux du Commonwealth.

Mais ces jeux montrent également l'unité du Canada en permettant aux athlètes de chaque province et des territoires de rivaliser pour atteindre de nouveaux sommets d'excellence.

Ces jeux d'été ont déjà mis en valeur des athlètes remarquables dont Greg Joy qui a remporté la médaille d'argent au saut en hauteur aux Jeux Olympiques de 1976, la spécialiste du pentathlon Diane Jones Konihowski et Peter Szmidt, champion des 400 mètres à la nage.

Le Canada, un monde merveilleux

Vous n'avez que l'embarras du choix, si vous désirez prendre des vacances au Canada, en particulier au cours des festivités du 1^{er} juillet.

Les dix provinces et les deux territoires ont leur personnalité propre. Trois océans entourent le Canada et pas moins de six fuseaux horaires se succèdent de l'Atlantique au Pacifique. Le paysage est l'un des plus variés du monde avec ses grandes métropoles, ses montagnes aux neiges éternelles, ses forêts sauvages à perte de vue, ses champs de blé doré et ses endroits historiques.

N'oublions pas les milliers de lacs et de ruisseaux aux eaux limpides, les spectacles les plus divers en ville et à la campagne, les attractions les plus variées que l'on puisse imaginer, et une des cuisines les plus renommées du monde.

Si vous voulez vraiment profiter de vos vacances, visitez le Canada. D'abord, vous êtes assuré de ne pas manquer d'essence. Puis, compte tenu des fluctuations mondiales, dans les prix et du taux d'échange imprévisible des monnaies, c'est encore au Canada que vous en aurez le plus pour votre argent.

Des tarifs spéciaux

Vous pouvez économiser en profitant de tarifs spéciaux. Les compagnies aériennes proposent de nombreux avions nolisés à des tarifs très bas. Si vous réservez d'avance ou si vous voyagez hors-saison, vous pouvez profiter des tarifs spéciaux.

En route

Si vous aimez la vie en plein air, pourquoi ne pas voyager sur nos routes?



Le paysage change continuellement d'un bout à l'autre du pays.

Elles conduisent toutes à un camping—plusieurs possèdent de l'eau chaude et des douches—où vous pourrez passer la nuit, ou même une semaine, avant de repartir pour une autre destination. Dans les parcs nationaux, vous pouvez dresser votre tente au bord d'un lac, vous réveiller au cri du huard, et pêcher quelques truites pour le petit déjeuner.

Que vous voyagiez en automobile ou à bicyclette, vous rencontrerez de nombreux Canadiens qui seront heureux de vous parler de leur région. Pourquoi ne pas vous arrêter et piquer un brin de jasette?

Des vacances différentes

Vous désirez vous faire conduire, sans problème, et profiter vraiment de vos vacances? Alors voyez VIA rail qui offre des voyages individuels ou avec guide. Vous pouvez visiter les 10 provinces, en utilisant le train, l'autobus, le bateau ou les trois.

Votre agent de voyage vous préparera un voyage sur mesure, des vacances différentes.

Où désirez-vous aller? Aimeriez-vous observer les baleines à Terre-Neuve, pêcher le thon à l'Île-du-Prince-Édouard, camper au bord d'une rivière en Nouvelle-Écosse, faire du moto-cross au Nouveau-Brunswick, visiter les nombreux endroits historiques du Québec ou les grandes villes d'Ontario, descendre en radeau une rivière du Manitoba, vous reposer dans un ranch d'Alberta, vivre dans une maison flottante en Colombie-Britannique, faire de l'alpinisme au Yukon ou bien pêcher dans les rivières des Territoires du Nord-Ouest? Mais vous avez peut-être votre propre idée! Le Canada est immense et vos vacances y seront merveilleuses.

C'est peut-être même l'occasion d'aller visiter un ami dans une autre province... à un prix raisonnable.

Votre pays, le Canada... comme jamais vous n'aviez pu le visiter auparavant.



Cette année, pourquoi se rendre à l'étranger pour vos vacances, alors que vous avez tant à voir chez vous. Choisissez parmi les 11 forfaits "Trajets canadiens" de CP Air et profitez de vos vacances au maximum, pour beaucoup moins que vous ne le pensez.

Nous offrons en outre "le Trajet au pays des totems". Pour aussi peu que \$889 par personne, tarif de CP Air en sus, vous partez 15 jours en excursion. C'est une aventure palpitante qui vous transporte des eaux turquoises de l'océan Pacifique aux eaux tumultueuses de "Hell's Canyon" et qui vous permet d'admirer les splendeurs des villes de Banff et de Jasper.

Si vous êtes un mordu de la route, c'est l'occasion ou jamais de voir du pays. Grâce aux "Trajets avion-auto", vous choisissez comme point de départ, l'une des 8 villes canadiennes desservies par CP Air. Cela ne vous coûte que \$153 par personne*, tarif aérien de CP Air en sus (\$122 après le 1^{er} octobre). Une voiture de budget Rent-A-Car vous attend à votre arrivée à l'aéroport et vos deux premières nuits dans un hôtel

de première classe sont comprises dans le forfait. Il n'en tient qu'à vous de décider où aller durant les huit jours de votre voyage.

Les 11 forfaits "Trajets canadiens" de CP Air vous offrent un excellent choix, à des prix plus qu'abordables.

Sans compter qu'avec les tarifs nolinéaires et les tarifs Aérobus de CP Air, vous en avez beaucoup plus pour votre argent... de Halifax à Vancouver.

Les tarifs réduits de CP Air et les vacances "Trajets canadiens": pourquoi s'en passer alors qu'il y a tant à voir.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec votre agent de voyage ou CP Air et demandez notre brochure gratuite sur les "Trajets canadiens". Planifiez vos vacances au Canada, sans qu'il vous en coûte une fortune.

CP Air 



CP et  sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

*Pour deux personnes partageant la même chambre.



**Au Canada,
il y a tant à voir.**

**TRAJETS
CANADIENS**

CP Air 

**Canada
Faites le tour!**



NOUVEAU!
Régulière et King Size



ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT RÉPUTÉE DEPUIS 1890

Rothmans EXTRA LÉGÈRE



La première
cigarette extra légère
dotée de la
véritable saveur Rothmans.

Rothmans:
première au monde
pour sa qualité et son bon goût



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette - Régulière et King Size: "goudron" 8 mg, nic. 0.8 mg.